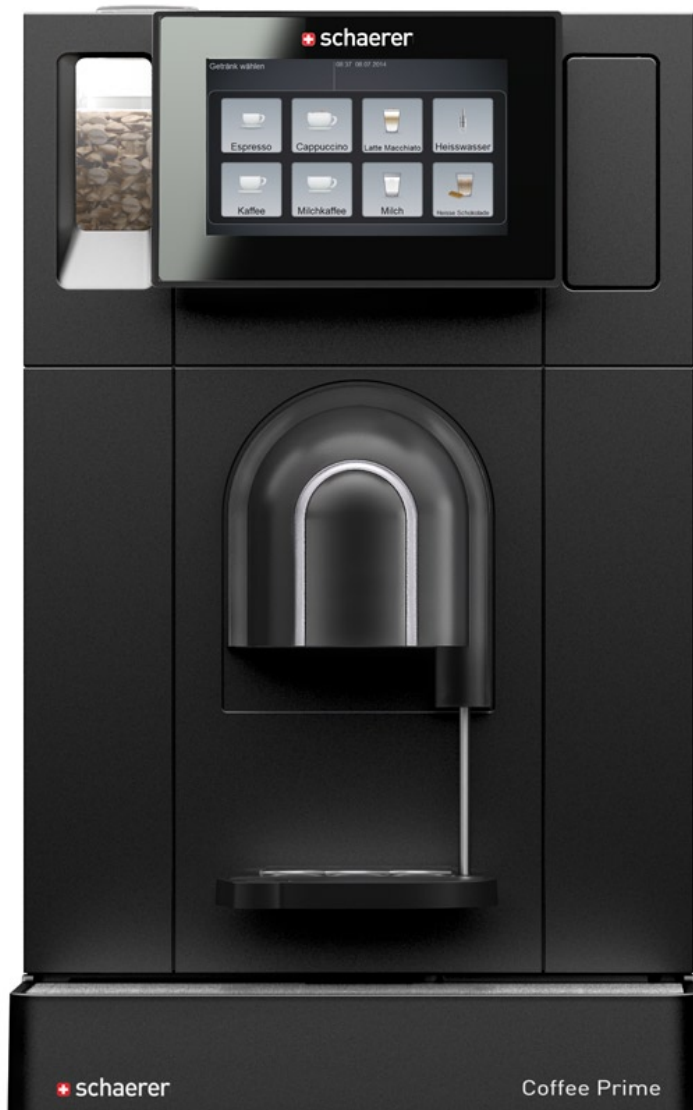


Schaerer Coffee Prime

دليل التشغيل

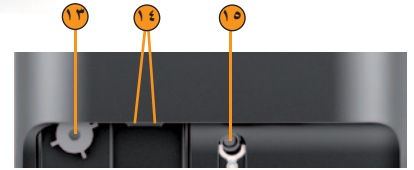
الإصدار ٠٨ - أغسطس (آب) ٢٠١٨



- ١ نافذة عرض وعاء حبات القهوة
- ٢ لوحة التحكم
- ٣ منفذ خروج المشروبات (مع منفذ لصب الماء الساخن)
- ٤ باب الخدمة
- ٥ حامل الفنجان
- ٦ درج تجميع القطرات مع الحامل
- ٧ وعاء حبات القهوة
- ٨ وحدة إدخال حبوب التنظيف
- ٩ وعاء مسحوق القهوة
- ١٠ رأس وحدة تكوين الرغوة أحادية الاتجاه
- ١١ وعاء رواسب القهوة
- ١٢ خزان ماء الشرب
- ١٣ وصلة الماء الثابتة
- ١٤ وصلة تيار مع مفتاح رئيسي للتشغيل/الإيقاف
- ١٥ منفذ تصريف الماء المتسخ

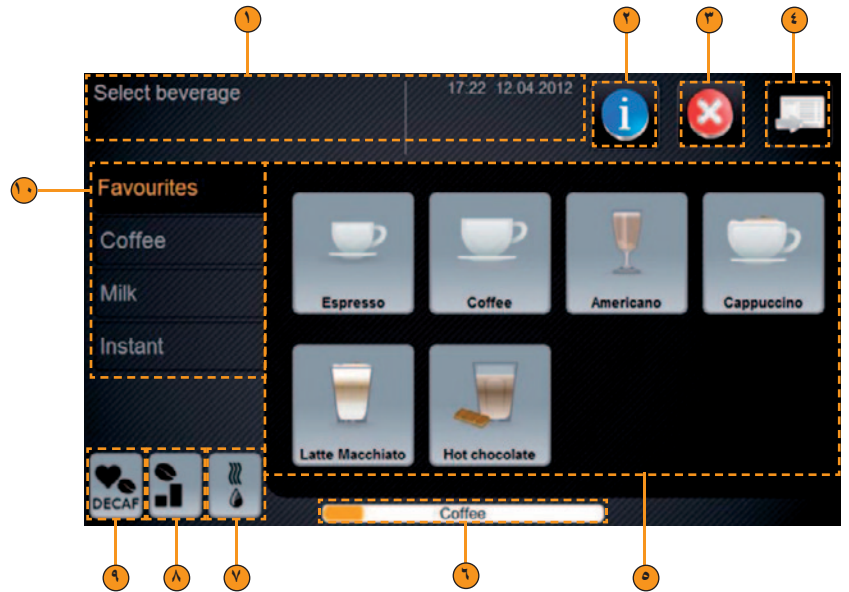


الجهة الأمامية لحزمة SCP



الجهة الخلفية لحزمة SCP

- ١ سطر الحالة
- ٢ معلومات ذكية (معلومات، إرشادات للاستعمال، بلاغات خطأ)
- ٣ حقل [إلغاء]
- ٤ حقل [قائمة التشغيل]
- ٥ حقول المشروبات (قابلة للبرمجة)
- ٦ شريط تقدم العمل لصب المشروبات
- ٧ حقل [شطف الإحماء]
- ٨ حقل الاختيار المسبق [باريسا]
- ٩ حقل اختيار مسبق [DECAF]
- ١٠ سجل المشروبات (قابل للبرمجة)



Schaerer Coffee Prime

دليل التشغيل

الإصدار ٠٨ - أغسطس (آب) ٢٠١٨

الناشر

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

الإصدار

الإصدار ٠٨ - أغسطس (آب) ٢٠١٨

البرنامج

الإصدار ٢,٧٥

التصميم والتحرير

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

حقوق التأليف والنشر ©

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil
محفوظة لشركة

هذا المستند محمي بموجب حقوق الملكية. وجميع الحقوق محفوظة. فيحظر نسخه أو نشره أو نقله بواسطة الأنظمة الإلكترونية أو ترجمته إلى لغة أخرى بدون الحصول على إذن خطي من شركة Schaerer AG. وهذا يسري سواء على المستند بأكمله أو التعامل مع فقرات منه. وتعتمد محتويات المستند على أحدث البيانات المتوفرة وقت طباعته. وتحتفظ شركة Schaerer AG لنفسها بحق إجراء أي تغييرات في أي وقت بدون الإعلام بذلك مجدداً. وجميع الصور والرسومات وتنبيهات الشاشة المعروضة في هذا الدليل تعتبر أمثلة فقط! وبسبب النطاق الواسع من الخيارات يمكن أن تختلف الماكينة عما هو موصوف هنا. ولا تتحمل شركة Schaerer AG أي ضمانات سوى لمحتويات المستند الأصلي باللغة الألمانية.

جدول المحتويات

مقدمة

٧	مرحباً بكم
٧	الرموز والعلامات

إرشادات السلامة العامة

٨	خطر على المستخدم
١١	خطر على الماكينة

وصف المنتج

١١	الاستخدام وفقاً للتعليمات
١١	أنواع المشروبات والأداء
١٣	نطاق التسليم والملحقات
١٤	الخيارات والأجهزة الإضافية
١٩	إقرار المطابقة
١٩	البيانات التقنية
٢٠	لوحة الصنع
٢٠	بيان المطابقة لتوجيهات المجموعة الأوروبية
٢٠	عنوان الشركة المنتجة
٢٠	المعايير المطبقة

التركيب والتشغيل

٢٢	نصب الماكينة
٢٢	الموقع
٢٢	الإمداد بالطاقة
٢٢	الشروط
٢٣	الجو المحيط
٢٣	قيم التوصيل
٢٣	كبل الشبكة
٢٤	وصلة الماء/ تصريف الماء
٢٤	الاشتراطات
٢٤	التركيب
٢٤	إخراج الماكينة من العبوة
٢٤	قيم التوصيل
٢٥	برنامج التشغيل الآلي
٢٥	فك الماكينة والتخلص منها
٢٥	وصلة الكهرباء الرئيسية

الاستعمال

٢٦	الفحص قبل التشغيل
٢٦	التشغيل
٢٧	النافذة الرئيسية بالشاشة العاملة باللمس
٣٠	نظرة عامة
٣٠	فتح باب الصيانة الخاص بالماكينة
٣١	عناصر الاستعمال المميزة
٣٢	الملء والتوصيل
٣٣	حبوب القهوة
٣٣	المسحوق الجاهز (خيار)
٣٤	الماء
٣٧	الحليب (خيار)
٣٧	المشروبات المزودة (خيار)
٣٧	صب المشروبات
٣٧	ضبط حامل الفناجين
٣٧	المشروبات

٣٨	صب القهوة في إبريق* (خيار)
٣٨	الماء البارد* (خيار)
٣٨	الحليب الساخن (خيار)
٣٨	رغوة الحليب (خيار)
٣٩	الماء الساخن
٣٩	خيارات الصب
٣٩	وضع الصب
٣٩	إيقاف عملية الصب الجارية
٣٩	الاختيار مسبقاً
٣٩	حقن [DECAF]
٤٠	حقن [شطف الإحماء]
٤٠	درج الرواسب
٤٠	التفريغ
٤١	خزان خارجي
٤٣	خزان خارجي للماء المتسخ (اختياري)
٤٣	نهاية التشغيل
٤٣	التوقف لفترات طويلة نسبياً (بدايةً من أسبوع واحد)
٤٣	شروط النقل
٤٣	وضع الاستعداد
٤٣	إيقاف التشغيل

التنظيف

٤٥	مواعيد التنظيف
٤٦	شطف التشغيل/الإيقاف أوتوماتيكياً
٤٦	قبل كل عملية ملء
٤٦	خزان ماء الشرب الداخلي
٤٧	تفعيل التنظيف الأوتوماتيكي للماكينة
٤٧	درج تجميع القطرات
٤٧	قرص تنظيف نظام القهوة
٤٧	استبدال طقم NcFoamer (اختياري)
٤٧	التنظيف كل يومين تلقائياً
٤٧	درج الرواسب
٤٩	وعاء الخلط لنظام المسحوق (اختياري)
٤٩	التنظيف كل يومين يدوياً
٤٩	حاوية الحليب (اختياري)
٤٩	خزان ماء الشرب الداخلي في حالة وجود وصلة ماء ثابتة
٤٩	الجزء الداخلي لوحدة التبريد الإضافية (اختياري)
٥٠	الأسطح الخارجية لماكينة إعداد القهوة
٥٠	عند الحاجة
٥٠	وحدة إعداد المشروبات
٥٠	الشاشة العاملة باللمس
٥١	وعاء المسحوق (اختياري)
٥٣	تنظيف خزان الماء المتسخ
٥٣	تعليمات التنظيف
٥٣	التنظيف الإلزامي
٥٣	برنامج التنظيف طبقاً لنظام HACCP
٥٤	المنظفات
٥٤	مادة إزالة الجير

الخدمة والصيانة

٥٥	إزالة التكلس
٥٥	فلتر الماء (اختياري)
٥٥	تركيب فلتر الماء لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري)
٥٦	استبدال فلتر الماء المخصص لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري)
٥٧	معايرة الشاشة
٥٧	دورة الصيانة

٥٧	الصيانة
٥٩	البرمجة
٥٩	نظرة عامة
٥٩	التنقل
٦٠	مدخل USB
٦١	النظام
٦١	ملف تعريف عامل الصيانة
٦٤	التهيئة
٦٩	الخدمة
٧٢	ملف تعريف موظف الحسابات
٧٢	المعلومات
٧٣	ملف التعريف المصغر لموظف الحسابات
٧٤	ملف تعريف المشرف على الماكينة
٧٥	ملف تعريف مدير الخدمة
٧٦	ملف تعريف مدير الخدمة
٧٨	إصلاح الخلل
٧٨	نافذة "معلومات ذكية"
٧٨	الاختلالات مع بلاغ وحدة العرض
٨٢	الاستخدام
٨٢	التخلص من مادة التنظيف
٨٢	احتياطات
٨٢	منظف
٨٣	استعلامات الطوارئ
٨٣	لوائح النظافة الصحية
٨٣	الماء
٨٣	القهوة
٨٤	الحليب
٨٤	المسحوق الجاهز / المسحوق السريع التحضير
٨٤	الشراب
٨٥	المسؤولية
٨٥	التزامات المشغل
٨٥	المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية

مقدمة

مرحباً بكم

تمثل ماكينة إعداد القهوة هذه الجيل القادم من الماكينات الأوتوماتيكية لإعداد القهوة والتي طورناها من أجلكم. ففي تصميم هذه الماكينة تتجسد المهارة الجوهريّة والخبرة الممتدة على مدى عقود مما تتميز به شركتنا.

وبالنسبة لدليل التشغيل هذا فهو يطلعكم على ماكينة إعداد القهوة وكيفية استخدامها وتنظيفها، فإذا لم تستخدم ماكينة إعداد القهوة بما يناسب الإرشادات، فليس هناك ضمان لأي أضرار ناتجة، وهذا الدليل قد لا يوضح كل استخدام محتمل! فللحصول على معلومات أخرى يمكنك التوجه إلى خدمة العملاء التابعة لنا.

يتعلق أداء ماكينة إعداد القهوة بالاستخدام المناسب والصيانة، فيرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل أول تشغيل للماكينة، ثم احفظه في مكان في متناول اليد.

نتمنى لك نجاحاً كبيراً مع ماكينة إعداد القهوة الجديدة خاصتك!

الرموز والعلامات

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة!"



تستخدم الرموز والعلامات التالية في دليل التشغيل هذا للإشارة إلى الأخطار والأمور الخاصة على النحو التالي:

وضع ذو خطورة مباشرة، قد يؤدي إلى الموت أو إلى حدوث إصابات بالغة بسبب التعرض لصدمة كهربائية. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



خطر!
صدمة كهربائية!

وضع ذو خطورة عامة، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



احترس!
خطر على المستخدم!

تكمّن حالة قد تؤدي إلى حدوث أضرار بالماكينة. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



احترس!
خطر على الماكينة!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الاحتراق. وهذا الخطر يكمن في مواضع المخرج. وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



احترس!
سائل ساخن!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الاحتراق. وهذا الخطر يكمن في مواضع المخرج. وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



احترس!
بخار ساخن!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الاشتعال. وهذا الخطر يأتي من مواضع المخرج وبسبب مواضع حرارة الأكواب (احتمال). وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



احترس!
سطح ساخن!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بالكدمات. وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط. ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



احترس!
خطر الاحتصار!

إرشادات السلامة العامة

يعتبر أقصى قدر ممكن من السلامة من أهم خصائص المنتجات لدى شركة Schaerer AG. ولا يمكن ضمان فعالية تجهيزات السلامة إلا بمراعاة ما ورد في الفصل التالي، وذلك لتجنب وقوع إصابات ومخاطر صحية.

يمكن طلب إرشادات السلامة من شركة Schaerer AG أو تنزيلها مباشرةً من موقع الويب (<http://www.schaerer.com/member>) من مركز الميديا.



خطر على المستخدم

قد يؤدي التعامل غير السليم مع ماكينة إعداد القهوة إلى التعرّض لإصابات بسيطة. يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على المستخدم!

- اقرأ دليل الاستعمال بعناية قبل استخدام الماكينة.
- يجوز فقط لفنيي الخدمة المؤهلين الوصول إلى نطاق الخدمة الخاص بالماكينة.
- لا تستخدم ماكينة إعداد القهوة إذا كانت لا تعمل بشكل سليم أو كانت متعرضة للضرر.
- يجب عدم تعديل تجهيزات السلامة المركّبة بأي حال من الأحوال.
- لا تلمس أبدًا أجزاء الماكينة الساخنة.
- يمكن أن يُستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من سن الثامنة فما فوق وكذلك من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، شريطة الإشراف عليهم أو إذا تم تعليمهم كيفية الاستخدام الآمن للوحدة وكذلك إذا فهموا الأخطار الناتجة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال بالعبث مع الماكينة. يجب عدم إجراء أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم بواسطة الأطفال إلا في حالة الإشراف عليهم. يجب ألا تُجرى هذه الأعمال إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالوحدة، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.
- يجب نصب ماكينة إعداد القهوة بحيث يمكن العناية بها وصيانتها بدون أي عوائق.
- بالنسبة لتطبيقات الخدمة الذاتية وتطبيقات الاستعمال يجب على العمال المدربين والمؤهلين الإشراف على الماكينة لضمان الالتزام بإجراءات العناية وضمان وجود العمال المختصين للرد على أي استفسارات حول الاستخدام.
- لا تملأ وعاء حبات القهوة إلا بحبات قهوة، ولا تملأ وعاء مسحوق القهوة إلا بمسحوق جاهز وكذلك لا تملأ فتحة الإدخال اليدوي إلا بقهوة مطحونة (أو قرص تنظيف أثناء التنظيف).

**قد يؤدي التعامل غير السليم مع الأجهزة الكهربائية إلى التعرض لصدمة كهربائية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:**



**خطر!
صدمة كهربائية!**

- لا يجب إجراء أي أعمال على الأنظمة الكهربائية إلا عن طريق كهربائي متخصص.
- يجب توصيل الجهاز بدائرة كهربائية محمية بفيوز (نوصي بإجراء التوصيل عن طريق قاطع حماية من التسرب الأرضي).
- يجب مراعاة المبادئ التوجيهية ذات الصلة بشأن الفلطية المنخفضة و/أو قواعد السلامة واللوائح الشائعة أو المحلية.
- يجب تأريض الوصلة طبقاً للتعليمات وتأمينها ضد الصعق الكهربائي.
- يجب أن تتطابق الفلطية مع ما هو مدون على لوحة صنع الماكينة.
- لا تلمس أبداً الأجزاء الواقعة تحت جهد كهربائي.
- قبل إجراء أعمال الصيانة يجب دائماً إيقاف المفتاح الرئيسي أو فصل الماكينة من شبكة التيار الكهربائي.
- لا تقم باستبدال كبل الكهرباء إلا عن طريق فني خدمة مؤهل.

**المشروبات المضاف إليها منتجات إضافية أو بقايا منها يمكن أن تسبب الحساسية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:**



**احترس!
خطر على المستخدم!**

- بالنسبة لتطبيقات الخدمة الذاتية توجد لوحة إرشادية على الماكينة تقدم معلومات حول أي منتجات إضافية مثيرة للحساسية قد تكون مستخدمة.
- وبالنسبة لتطبيقات الاستعمال يقوم عمال مدربون بالإبلاغ عن أي منتجات إضافية مثيرة للحساسية قد تكون مستخدمة.

**خطر التسمم في حالة تناول مادة التنظيف.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:**



**احترس!
خطر على المستخدم!**

- أبعد مادة التنظيف عن الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- لا تتناول مادة التنظيف.
- لا تخطئ مادة التنظيف بمواد كيميائية أخرى أو أحماض.
- لا تضع مادة التنظيف أبداً في وعاء الحليب.
- لا تضع مادة التنظيف أبداً في خزان ماء الشرب (الداخلي/الخارجي).
- لا تستخدم مادة التنظيف ومادة إزالة الجير إلا في الغرض المخصصة له (انظر البطاقات البيانية).
- لا تأكل أو تشرب أثناء استخدام مادة التنظيف.
- احرص على مراعاة وجود تهوية جيدة أثناء استخدام مادة التنظيف.
- احرص على ارتداء قفازات حماية لليد أثناء استخدام مادة التنظيف.
- اغسل يديك جيداً على الفور بعد استخدام مادة التنظيف.

قبل استخدام مادة التنظيف يجب قراءة المعلومات الواردة على العبوة بعناية. يمكن طلب ورقة بيانات السلامة - إذا لم تكن موجودة - من شركة التوزيع (انظر عبوة مادة التنظيف).



يكون هناك خطر الإصابة بحروق في نطاق خروج المشروبات والماء الساخن والبخار.
لا تضع يدك أبدًا تحت مواضع الصب أثناء صب المشروبات أو أثناء التنظيف.



احترس!
سائل ساخن!

يمكن أن تسخن مواضع صب المشروبات ووحدة إعداد المشروبات.
لا تلمس وحدة الصب إلا من المقابض المخصصة لهذا الغرض. لا تقم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات
إلا عندما تكون ماكينة إعداد القهوة باردة.



احترس!
سطح ساخن!

عند التعامل مع المكونات المتحركة يكون هناك خطر الانحصار.
لا تضع يدك أبدًا في وعاء حبات القهوة ومسحوق القهوة أو في فتحة وحدة إعداد المشروبات عندما
تكون ماكينة إعداد القهوة مشغلة.



احترس!
خطر الانحصار!

خطر على الماكينة

قد يؤدي التعامل غير السليم مع ماكينة إعداد القهوة إلى وقوع أضرار أو ظهور اتساخات.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على الماكينة!

- في حالة الماء الذي تزيد درجة عسر الكربونات به عن ٥ درجات عسر كربونات ألماني يجب استخدام فلتر جبر، وإلا فقد تحدث أضرار بماكينة إعداد القهوة بفعل تراكم الترسبات الجبرية.
- لأسباب تتعلق بقانون التأمين يجب دائماً مراعاة غلق صمام المياه الرئيسي (ماكينة إعداد القهوة المزودة بوصلة ماء ثابتة) وإيقاف المفتاح الرئيسي الكهربائي أو سحب قابس الشبكة بعد انتهاء ساعات العمل.
- يجب مراعاة المبادئ التوجيهية ذات الصلة بشأن الفلطية المنخفضة و/أو قواعد السلامة واللوائح الشائعة أو المحلية.
- لا تقم بتشغيل الماكينة إذا كان الإمداد بالماء متوقفاً. وإلا فلن يتم إعادة ملء الغلايات وستدور المضخة "على الجاف".
- توصي شركة Schaerer AG بإجراء توصيل الماء عن طريق صمام إيقاف الماء (في الموقع) لمنع وقوع الأضرار الناجمة عن الماء في حالة تمزق الخرطوم.
- بعد إيقاف ماكينة إعداد القهوة لفترة طويلة (على سبيل المثال عطلات الشركة) يجب إجراء تنظيف للماكينة قبل إعادة تشغيلها.
- يجب حماية ماكينة إعداد القهوة من العوامل الجوية (الصقيع، الرطوبة وخلافه).
- يجب عدم إصلاح الاختلالات إلا عن طريق فني خدمة مؤهل.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من شركة Schaerer AG.
- أبلغ وكيل الخدمة على الفور بأي تلفيات ظاهرة ومواقع تسريب وقم باستبدالها أو إصلاحها.
- لا تقم أبداً برش الماكينة بالماء، ولا تنظفها باستخدام جهاز تنظيف البخار.
- لا تقم بنصب الجهاز في مكان قد يُستخدم فيه منفث مياه.
- عند استخدام قهوة مكرملة (قهوة منكهة) يجب تنظيف وحدة إعداد المشروبات مرتين في اليوم.
- لا تملأ وعاء حبات القهوة إلا بحبات قهوة، ولا تملأ وعاء مسحوق القهوة إلا بمسحوق جاهز وكذلك لا تملأ فتحة الإدخال اليدوي إلا بقهوة مطحونة (أو قرص تنظيف أثناء التنظيف).
- لا تستخدم أبداً قهوة مجففة بالتبريد، حيث إن هذا يؤدي إلى التصاق وحدة إعداد المشروبات.
- في حالة نقل ماكينة إعداد القهوة و/أو الأجهزة الإضافية في ظل درجات حرارة أقل من ١٠ درجات مئوية، يجب تخزين ماكينة إعداد القهوة و/أو الأجهزة الإضافية لمدة ثلاث ساعات في درجة حرارة الغرفة قبل توصيل ماكينة إعداد القهوة و/أو الأجهزة الإضافية بالتيار الكهربائي وتشغيلها. وفي حالة عدم اتباع ذلك يكون هناك خطر حدوث قفلة كهربائية أو تعرض المكونات الكهربائية للضرر بسبب الماء المتكثف.
- احرص دائماً على استخدام طقم الخراطيم الجديد المورد مع الماكينة (خرطوم ماء الشرب/الماء المتسخ). لا تستخدم أبداً أطقم خراطيم قديمة.

وصف المنتج

الاستخدام وفقاً للتعليمات

الماكينة (SCP) Schaerer Coffee Prime و الماكينة (SCPP) Schaerer Coffee Prime Powerpack لإعداد مشروبات القهوة والماء الساخن ومشروبات اللبن ومشروبات المساحيق (الإضافات والشوكولاتة) بأنواعها وتركيباتها المختلفة، سواءً في فنادق أو أكواب أو كؤوس أو أباريق. قضيب البخار مخصص فقط لتسخين اللبن. هذه الماكينة مخصصة للاستخدام التجاري في مجالات الفنادق والمطاعم والأماكن المشابهة. ويُسمح بنصب الماكينة في مناطق تتطلب الخدمة الذاتية بشرط أن يوجد شخص مسؤول في المكان أثناء تشغيل الماكينة. يُسمح باستخدام الجهاز في الشركات والمكاتب وبيئات العمل المشابهة وكذلك الفنادق الكبيرة والصغيرة وفنادق المبيت والإفطار، كما يُسمح باستخدامه من قبل الأشخاص غير المتخصصين والزبائن. يمكن أن يُستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من سن الثامنة فما فوق وكذلك من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، شريطة الإشراف عليهم أو إذا تم تعليمهم كيفية الاستخدام الآمن للوحدة وكذلك إذا فهموا الأخطار الناتجة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال بالعبث مع الماكينة. يجب عدم إجراء أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم بواسطة الأطفال إلا في حالة الإشراف عليهم. يجب ألا تُجرى هذه الأعمال إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالوحدة، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.

يخضع استخدام الجهاز بشكل إضافي "الشروط التجارية العامة" لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) ولدليل التشغيل المرفق. أي استخدام آخر أو يتعدى ذلك هو استخدام غير مطابق للتعليمات. ولا تتحمل الشركة المنتجة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن ذلك.



قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى حدوث أضرار. غير مسموح بأي حال من الأحوال باستخدام الماكينة Schaerer Coffee Prime في إعداد أو تسخين أي سائل أخرى غير تلك المذكورة أو اللبن البارد (مبستر، مجنّس، مُعالَج بالحرارة الفائقة).



احترس!
خطر على الماكينة!

أنواع المشروبات والأداء

يمكن إعداد المشروبات التالية وفقاً للخيارات وطرزات الماكينة:

قدرة إنتاج المشروبات في الساعة		
نوع المشروب	الطرز SCP 1.35/2.0 kW	الطرز kW 3.0/Powerpack 2.0
قهوة / إسبريسو	حتى ٦٠ فنجاناً	حتى ١٠٠ فنجان

مرات إنتاج المشروبات الممكنة		
نوع المشروب	الطرز SCP 1.35/2.0 kW	الطرز Powerpack 2.0/3.0 kW
إسبريسو	✓	✓
أمريكانو / قهوة	✓	✓
كابوتشينو	خيار	خيار
لاتيه ماكياتو	خيار	خيار
مشروبات المساحيق (شوكولاتة/حليب)	خيار	خيار
الماء الساخن	✓	✓
إبريق صغير ٢٥٠ مل	✓	✓
إبريق ٥٠٠ مل	✓	✓

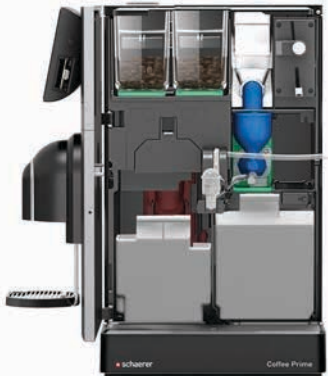
إنتاج الحليب		
الطراز 3.0 kW Powerpack	الطراز 2.0 kW Powerpack	الطراز 1.35 kW SCP
		
+ ١٣٠ ٪ إنتاج الحليب	+ ٨٠ ٪ إنتاج الحليب	—
حتى ١٦ أوقية (حوالي ٤٧٠ مل)	حتى ١٢ أوقية (حوالي ٣٥٠ مل)	حتى ٨ أوقيات (حوالي ٢٤٠ مل)

نطاق التسليم والملحقات

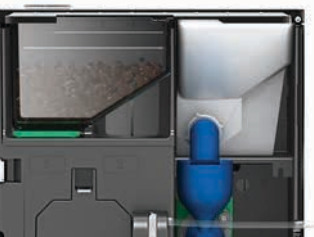
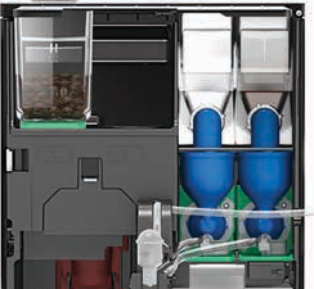
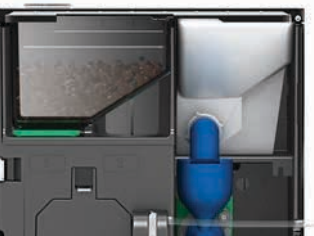
عدد القطع	الاسم	فصلها مقرر
١	ماكينة إعداد القهوة Schaerer Coffee Prime	-
المستندات		
١	دليل التشغيل	-
١	استمارة جودة التسليم	-
الملحقات التكميلية العامة		
١	درج تجميع القطرات مع وصلة الماء المتسخ	072781
١	شبكة لحامل الفناجين	072656
١	شبكة قطرات لدرج تجميع القطرات	072655
١	خرطوشة استبدال ٢٠٠	072617
١	مهايئ خرطوشة الاستبدال ٢٠٠	33.2327.1.000
١	اختبار عسر الكربونات (كيس به شريطان للاختبار)	067720
١	أداة متعددة الاستخدام مع فاتح باب الصيانة	072816
١	شمع Molykote 111	33.2179.9.000
*١	طقم NcFoamer مع فوهة شفط حليب برتقالية ١,١٥ مم (١٥ قطعة) قياسي	072926
*١	طقم NcFoamer لوحدة التبريد تحت الماكينة مع فوهة شفط حليب برتقالية ١,١٥ مم (١٥ قطعة) قياسي	073015
*١	مشبك تثبيت خرطوم الحليب لوحدة التبريد تحت الماكينة	072831
١	خرطوم تصريف ١٥٠٠ مم	00.0048.0.042
*١	سدادة لدرج تجميع القطرات	072904
*١	خرطوم مدرع ١,٥ م قلاووظ ٨/٣ بوصة - قلاووظ ٤/٣ بوصة	33.2292.1.000
*١	كبل مستشعرات وحدة التبريد الإضافية للماكينة SCP	072902
*١	طقم صمامات للماء المتسخ	072489
*١	مصد ٠,٦x٢٠ لدائني شفاف ٤ قطع لوحدة التبريد الإضافية	074319
*١	كبل شبكة EU ١x٣ مم ^٢	063260
	كبل شبكة CH ١x٣ مم ^٢	063261
	كبل شبكة UK ١x٣ مم ^٢	071919
	كبل شبكة JP-C١٣ مَزَوِي ٢x٣ مم ^٢	069087
التنظيف / الملحقات التكميلية للتنظيف		
١	أقراص التنظيف (علبة بها ١٠٠ قطعة)	065221
١	فرشاة التنظيف	062951

* وفقاً لتصميم الماكينة.

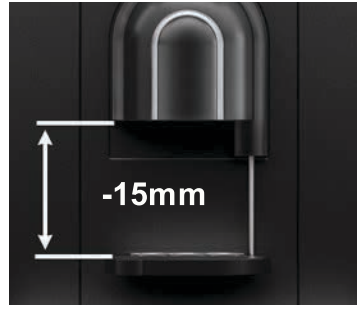
الخيارات والأجهزة الإضافية

المثال	الخيار	الوصف
	الخيار Powerpack	يملك الخيار "Powerpack" قدرة أكبر للغلاية من أجل زيادة إنتاج القهوة أو القهوة/الحليب. تبلغ قدرة الغلاية ٢ أو ٣ كيلووات. يزيد عمق التركيب بنسبة ٨٠ مم.
	وحدة التبريد الإضافية	وحدة تبريد خارجية للماكينة مع خيار Milk Smart. السعة: ٨ لتر
	مبدل العملات الخارجي	يمكن تثبيت أنظمة الحساب عبر وصلة MDB. يمكن التجهيز لاحقاً بنظام حساب خارجي.
	فاحص العملات المعدنية وقطع الماركات الداخلي	يمكن تركيب فاحص عملات معدنية داخلي. سيتم تركيبه بدلاً من نظام المسحوق الثاني. وسيكون قابلاً للغلق. يمكن التجهيز لاحقاً بنظام حساب داخلي.

المثال	الخيار	الوصف
	واجهات نظام الحساب	يمكن توصيل نظام حساب متداول في السوق وفقاً لمعيار MDB. يمكن التجهيز لاحقاً بنظام حساب. الواجهات الممكنة: - MDB-S - DIVA² - Max DIVA² الربط بأنظمة توزيع المشروبات وأنظمة نقاط البيع: - عن طريق بروتوكول E - عن طريق بروتوكول CSI
	حاوية الأكواب	الاحتفاظ بثلاثة أكواب من أحجام مختلفة. يمكن التزويد لاحقاً في أي وقت بأكواب مختلفة الأحجام. ٣ أوعية بأعلى للاحتفاظ بالسكر وعصا التقليب أو ما شابه. أحجام الأكواب: - القطر ٦٠ - ٧٤ مم - القطر ٧٥ - ٨٢ مم - القطر ٨٣ - ٩٠ مم
	وحدة التبريد السفلية	وحدة تبريد سفلية للماكينة مع خيار Milk Smart. السعة: ٩,٥ لتر الاستخدام مع طقم NcFoamer لوحدة التبريد تحت الماكينة
	وحدة تبريد مع درج ودرج رواسب مدمج	تحتوي الوحدة السفلية على درج رواسب ذي سعة عالية تساوي ١٠٠ مرة لإعداد القهوة. يمكن التجهيز لاحقاً بالوحدة السفلية. لا يتم مراقبة درج الرواسب. تتطلب الوحدة السفلية المزودة بدرج ودرج رواسب مدمج توفر الخيار "مصفاة رواسب تحت المنضدة".

المثال	الخيار	الوصف
	وحدة سفلية لوحدة التبريد الإضافية وحماية أكواب	توجد وحدة التبريد الإضافية أو حاوية الأكواب مع وحدة سفلية على نفس مستوى ماكينة ذات وحدة سفلية ودرج مزود بحاوية رواسب مدمجة. يمكن التجهيز لاحقاً بالوحدات السفلية.
	مطحنة ثانية مع وعاء حبات قهوة قياسي	يمكن التجهيز لاحقاً بوعاء حبات قهوة ثانٍ شاملاً مطحنة. سعة كل وعاء حبات قهوة: ٦٠٠ جم
	وعاء حبات القهوة الخاص	يمكن إضافة وعاء حبات قهوة كبير إلى المطحنة اليسرى في وقت لاحق بدلاً من وعائين صغيرين. سعة وعاء حبات القهوة الخاص ١٢٠٠ جم
	نظام مسحوق مع وعاء مسحوق مزدوج	نظام مسحوق لنوع أو نوعين من المسحوق. سعة كل وعاء مسحوق: ٧٠٠ جم/٠,٩٥ لتر
	نظام مسحوق مع وعاء مسحوق	يمكن إضافة وعاء مسحوق كبير إلى نظام المسحوق الأيسر في وقت لاحق بدلاً من وعائين صغيرين. سعة وعاء المسحوق الكبير: ١,٤ كجم/٢ لتر

المثال	الخيار	الوصف
	نظام حليب طازج مع مضخة حليب *	(*) نظام "الحليب الطازج مع مضخة الحليب" غير متوفر حالياً. تستخدم مضخة الحليب وصلات نظام المسحوق الأيسر. ولذا يكون نظام المسحوق الأيسر غير متوفر. بالإضافة إلى وحدة التبريد الإضافية ووحدة التبريد السفلية يمكن أيضاً تركيب جهاز إضافي للحليب تحت المنضدة.
	منفذ مشروبات جانبي *	(*) النظام المزود "بمنفذ مشروبات جانبي" غير متوفر حالياً. يُستخدم منفذ المشروبات الجانبي في صب كمية كبيرة من المشروبات مباشرة في إبريق.
	محبس خلط الماء البارد لنظام المسحوق	خلط الماء البارد للمشروبات السريعة التحضير هو خاصية قياسية في الماكينات المزودة بنظام المسحوق. يمكن تهيئة محبس الخلط بشكل اختياري في الماكينات غير المزودة بنظام مسحوق. يمكن التجهيز لاحقاً بمحسب الخلط في الماكينات غير المزودة بنظام مسحوق.
	وحدة تعجيل عملية الإعداد للمشروبات الكبيرة	تتيح وحدة تعجيل عملية الإعداد إمكانية إعداد مشروبات كبيرة (مثل مشروب أمريكانو) بجودة أفضل وبصورة أكثر فعالية.
	منفذ مشروبات مزدوج (قياسي في حالة الخيار Powerpack)	الإنتاج المزدوج للمشروبات متاح بالنسبة لمشروبات القهوة الخالية من الإضافات. منفذ المشروبات المزدوج لا يمكن التجهيز به في وقت لاحق ويتم اختياره عند تهيئة الماكينة.

المثال	الخيار	الوصف
	طقم NcFoamer قياسي (A) لدرجة حرارة الحليب القياسية.	تبعاً لتجهيزات الماكينة يمكن استخدام فوهات شفط حليب مختلفة. الماكينات المزودة بوحدة تبريد سفلية تحتاج إلى طقم NcFoamer ذي خرطوم طويل. انظر فصل "الاستعمال" – "الملء والتوصيل" – "الحليب" للحصول على مزيد من المعلومات حول فوهات شفط الحليب والتكويد اللوني.
	طقم NcFoamer اختياري (B) لدرجة حرارة الحليب العالية.	الماكينات المزودة بوحدة تبريد سفلية تحتاج إلى طقم NcFoamer ذي خرطوم طويل. يؤدي استخدام فوهات شفط الحليب هذه إلى رفع درجة حرارة الحليب ورغوة الحليب بمقدار ١٠ درجات مئوية تقريباً. انظر فصل "الاستعمال" – "الملء والتوصيل" – "الحليب" للحصول على مزيد من المعلومات حول فوهات شفط الحليب والتكويد اللوني.
	حامل فناجين متحرك مع وحدة سفلية للفناجين ذات ارتفاع قليل	حاملان للفناجين يمكن الاختيار فيما بينهما. يقدم حامل الفناجين القياسي وحدة سفلية للفناجين ذات ارتفاع أكبر بمقدار ١٥ مم. يمكن التجهيز لاحقاً بحامل الفناجين مع وحدة سفلية للفناجين ذات ارتفاع أقل بمقدار ١٥ مم. تتوفر ارتفاعات الوحدات السفلية التالية: • بدون حامل فناجين ١٨٥ مم • مع حامل فناجين طويل ١٠٠ مم • مع حامل فناجين قصير ٨٥ مم (اختياري)
	مجمع الرواسب أسفل المنضدة	درج الرواسب وأرضية ماكينة إعداد القهوة ليهما متصلة بالمنضدة. ويتم جمع رواسب القهوة في حاوية كبيرة أسفل المنضدة. يمكن تركيب مجمع الرواسب أسفل المنضدة بدون إجراء تعديل تركيب على الماكينة. يتم الاحتياج إلى مجمع الرواسب أسفل المنضدة أيضاً جنباً إلى جنب مع الخيار "وحدة سفلية مزودة بدرج ودرج رواسب مدمج".
	منفذ تصريف الماء المتسخ	يمكن التجهيز لاحقاً بمنفذ تصريف للماء المتسخ.

إقرار المطابقة

خزان خارجي للماء المتسخ خاضع للمراقبة بدلاً من منفذ تصريف الماء المتسخ.	خزان الماء المتسخ خاضع للمراقبة	
---	---------------------------------	---

للحصول على معلومات تفصيلية يرجى الاتصال بالموزع.



البيانات التقنية

القدرة الاسمية	الماكينة SCP	الخيار Powerpack
	٢٤٠٠-٢٠٠٠ وات	٦٣٠٠-٥٥٠٠ وات

درجة حرارة التشغيل	الغلاية البخارية	غلاية الماء الساخن
الحد الأدنى لدرجة حرارة التشغيل	١١٥ °م	٧٠ °م
الحد الأقصى لدرجة حرارة التشغيل	١٣٥ °م	٩٨ °م

الضغط الزائد	الغلاية البخارية	غلاية الماء الساخن
ضغط التشغيل الزائد	٤ بار	١٦ بار
ضغط التشغيل الزائد المسموح به	١٦ بار	١٦ بار
ضغط الفحص الزائد	٢٤ بار	٢٤ بار

السعة:	خزان الماء
٥,٢ لتر	
وعاء حبات القهوة للمطحنة الأولى	٦٠٠ جم
وعاء حبات القهوة للمطحنة الثانية	٦٠٠ جم
وعاء حبات القهوة الخاص للمطحنة اليسرى*	١٢٠٠ x ١ جم
وعاء المسحوق*	١٤٠٠ x ١ جم
وعاء المسحوق المزدوج*	٧٠٠ x ٢ جم
درج الرواسب	٤٠ مرة لإعداد القهوة

الأبعاد الخارجية	الماكينة SCP	الخيار Powerpack*
العرض	٣٤٦ مم	٣٤٦ مم
الارتفاع (شاملاً أقصى ارتفاع للقدم)	٥٧٠ مم	٥٧٠ مم
العمق	٥١٨ مم	٥٩٨ مم

الوزن الفارغ	الماكينة SCP	الخيار Powerpack*
	٢٥ كجم	٣٣ كجم

مستوى الضوضاء المستمرة***	الماكينة SCP	الخيار Powerpack*
	< ٧٠ ديسيبل (A)	< ٧٠ ديسيبل (A)

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

- * تجهيز اختياري
- ** للتجهيزات الخاصة انظر لوحة الصنع. القيم المعطاة تعد تجهيزاً قياسياً.
- *** يقع مستوى الضوضاء المصنف بالفئة A (بطيء) ومستوى ضغط الصوت (نبضات) بنطاق عمل الموظفين في كل أنواع التشغيل تحت ٧٠ ديسبل (A).

لوحة الصنع

توجد لوحة الصنع:

- يظهر الماكينة مباشرة أسفل وصلة الإمداد بالكهرباء والمفتاح الرئيسي.
 - يظهر الماكينة مباشرة خلف خزان ماء الشرب بالجدار الخلفي للماكينة.
- ◀ في حالة وجود أي مشاكل تقنية أو في الحالة المستوجبة للضمان قم بإعطاء الرقم التسلسلي كما هو موجود على لوحة الصنع.

	
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Switzerland
Typ	SCP
Serial No.	«1115 FT 003»
Nominal pressure	1.6 MPa (16 bar)
main pressure	0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
Electrical Ratings	2000-2400W 220-240V~ 50/60Hz
Fuse on-site	10-16A made in Switzerland

لوحة الصنع النموذجية

يشير الرقم الأولان في الرقم التسلسلي إلى سنة الصنع والرقمان التاليان إلى الأسبوع التقويمي.



بيان المطابقة لتوجيهات المجموعة الأوروبية

عنوان الشركة المنتجة

المسؤول عن التوثيق	الشركة المنتجة
شركة Schaerer AG هانز أولريش هوشنيتلر صندوق بريد Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil	شركة Schaerer AG صندوق بريد ٣٣٦ Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil الهاتف ٠٠ ٦٢ ٦٨١ ٣٢ (٠) ٤١ + الفاكس ٠٤ ٦٤ ٦٨١ ٣٢ (٠) ٤١ + info@schaerer.com www.schaerer.com

المعايير المطبقة

تقر الشركة المصنعة المذكورة أعلاه أن هذه الماكينة مطابقة للشروط ذات الصلة الواردة في المواصفات المذكورة. ويتوقف سريان هذا البيان في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتفق معنا. وقد تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية. من أجل تنفيذ المطالب بشكل سليم يتم تطبيق نظام إدارة جودة معتمد من شركة DEKRA Certification GmbH وفقاً للمواصفة SN EN ISO 9001:2008.

تتحمل الشركة المصنعة وحدها مسؤولية بيان المطابقة هذا. يتطابق موضوع البيان الموصوف أعلاه مع لوائح توجيهات الاتحاد الأوروبي EU/65/2011 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس في 8 يونيو/حزيران 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي	
توجيهات المعدات EC/42/2006	توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي EC/30/20014
• EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008	• EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
• تينور تكلالو تينابرهكلا قز هجلأا يف قرطخلا داوملا ضعبم ادختسا دييقت تابهجوت 2011/65/EC	

من أجل الامتثال للوائح الأوروبية
• 10/2011 مقرر (يوروبولأا داختلأا) تمحذلا • 1935/2004 مقرر (تينوروبولأا ةعومجملا) تمحذلا • 2023/2006 مقرر (تينوروبولأا ةعومجملا) تمحذلا • تميدقلا تينور تكلالو تينابرهكلا قز هجلأا نأشب 2012/19/EC تينوروبولأا ةعومجملا تفصاوم

دوليا (CB)	
السلامة	EMC
• IEC 60335-1: 2010 • IEC 60335-2-75: 2012	• CISPR 14-1:2005 • CISPR 14-2:1997+2001:A1+2008:A2 • IEC 61000-3-2:2014 • IEC 61000-3-3:2013

التركيب والتشغيل

يجب أن يتم تثبيت الماكينة طبقاً للوائح الأنظمة الكهربائية والصحية المعمول بها على مستوى الاتحاد أو الولايات أو على المستوى المحلي. وهذا يشمل توفير حماية كافية من الدفق العائد.



نصب الماكينة

الموقع

تسري الشروط المذكورة أدناه على المكان الذي سيتم فيه نصب ماكينة إعداد القهوة. وفي حالة عدم تحقق هذه الشروط، قد تتعرض الماكينة للضرر.



احترس!
خطر على الماكينة!

يجب الالتزام بالشروط التالية:

- يجب أن يكون سطح نصب الماكينة ثابتاً وأفقياً ومستوياً، بحيث لا تتعرض ماكينة إعداد القهوة لأي انحرافات بفعل وزنها.
- تجنب تركيب الماكينة على الأسطح الساخنة أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- احرص على تركيب الماكينة في وضع تكون فيه دائماً تحت إشراف أشخاص مدربين.
- يجب تقريب وصلات الإمداد اللازمة حتى ١ م من موضع الماكينة طبقاً لمخططات تركيب الماكينة في موقع التشغيل.
- احرص على توفير مساحة خالية من أجل إجراء أعمال الصيانة:
- اترك حيز من الفراغ من الجهة العلوية وذلك لإضافة حبوب القهوة بحرية.
- اترك مسافة فاصلة مقدارها ١٥ سم على الأقل بين الحائط والجانب الخلفي للماكينة (دورة الهواء).
- احرص على الالتزام باللوائح السارية محلياً والمتعلقة بتجهيزات المطابخ.

الجو المحيط

تسري الشروط المناخية المذكورة أدناه على المكان الذي سيتم فيه نصب ماكينة إعداد القهوة. في حالة عدم تحقق هذه الشروط، قد تتعرض الماكينة للضرر.



احترس!
خطر على الماكينة!

يجب الالتزام بالشروط التالية:

- درجة الحرارة المحيطة من +١٠ حتى +٤٠ درجة مئوية (٥٠ حتى ١٠٤ درجة فهرنهايت).
- الرطوبة النسبية لا تزيد على ٨٠٪.
- ماكينة إعداد القهوة هذه مصممة خصيصاً للاستخدام في الأماكن المغلقة. وبالتالي لا يجوز استخدامها في الأماكن المكشوفة، ولا ينبغي أن تتعرض أبداً للعوامل الجوية (المطر، الثلج، الصقيع).

إذا تعرضت ماكينة إعداد القهوة لدرجات حرارة أقل من الصفر:

◀ اتصل بخدمة العملاء قبل التشغيل.

الإمداد بالطاقة

الشروط

يجب أن تتم عملية التوصيل الكهربائي وفقاً للوائح البلد المعني. يجب أن يتوافق الجهد المذكور على لوحة الصنع مع جهد الشبكة في مكان نصب الماكينة.

خطر التعرض لصدمة كهربائية! يجب الالتزام بالنقاط التالية:



خطر!
صدمة كهربائية!

- يجب أن يكون الطور مؤمناً من خلال قيمة الأمبير الموجودة على لوحة الصنع!
- يجب أن يكون الجهاز مفصلاً بجميع الأقطاب عن شبكة الكهرباء.
- يجب أن يكون النظام الكهربائي الموجود في المبنى مصمماً وفقاً للمواصفة IEC 364 (مواصفة جمعية الكهربائيين الألمان DIN VDE 0100). لزيادة مستوى السلامة ينبغي تركيب مفتاح حماية من التيار المتبقي بقدرة تيار متبقي اسمي تبلغ 30 ملي أمبير (المواصفة EN 61008) قبل الجهاز. (مفتاح الحماية من التيار المتبقي من النوع B يضمن الاستجابة حتى مع التيارات المتبقية المباشرة المنتظمة. وبذلك يتحقق قدر كبير من السلامة.)
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بواسطة كابل كهرباء تالف. احرص على استبدال كابل الكهرباء التالف أو القابس التالف على الفور من قبل أحد فنيي الخدمة المؤهلين.
- تنصح شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) بعدم استخدام كابل تمديد! ومع ذلك إذا قمت باستخدام كابل تمديد (الحد الأدنى للمقطع العرضي: 1,5 مم²)، فيرجى الالتزام ببيانات الشركة المنتجة فيما يتعلق بالكابل (دليل التشغيل) وبالتعليمات المكانية السارية.
- قم بتوصيل كابل الكهرباء في وضع بحيث لا يتعرض فيه أي شخص. لا تقم بسحب الكابل أو تثبيته عبر الزوايا والحواف الحادة وكذلك لا تتركه معلقاً حر الحركة. لا تضع الكابل فوق الأشياء الساخنة وحرصاً على حمايته من الزيوت ومن مواد التنظيف العدوانية والقوية.
- لا تقم برفع الجهاز أو شدة مطلقاً من كابل الكهرباء. لا تقم بشد القابس من المقبس عن طريق كابل الكهرباء. لا تلمس الكابل أو القابس مطلقاً ويدك مبتلة! لا تقم أبداً في أي حال من الأحوال بإدخال قابس مبلل في المقبس!

كبل الشبكة

إذا كان كبل الشبكة تالفاً أو غير أصلي، يكون هناك خطر التعرض لصدمة كهربائية وخطر نشوب حريق. استخدم كبل الشبكة الأصلي.



احترس!
خطر على المستخدم!

- يمكن الحصول على كبل الشبكة الأصلي الخاص بكل بلد من وكيل الخدمة.
- كابلات الشبكة القابلة للتركيب من الجانبين يمكن استبدالها بشكل مستقل.
- يجب استبدال كابلات الشبكة الموصلة بشكل ثابت عن طريق فني خدمة.

قيم التوصيل

الماكينة SCP			
شبكة الكهرباء	قيم التوصيل	المصدر (في المنزل)	كبل الكهرباء ذو المقطع المستعرض لسلك التوصيل
1L, N, PE	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت ٦٠/٥٠ هرتز ٢٤٠٠-٢٠٠٠ وات	١٠ - ١٦ أمبير	٣ × ١,٠ مم²
1L, N, PE	١٠٠ فولت تيار متردد	١٥ أمبير	٣ × ١,٥ مم² ١٦ × ٣ مقياس أسلاك أمريكي
1L, N, PE	١١٠ - ١٢٠ فولت تيار متردد	١٥ أمبير	٣ × ١,٥ مم² ١٦ × ٣ مقياس أسلاك أمريكي
2L, PE	٢٠٠ فولت ~٢	١٥ أمبير	٣ × ١,٥ مم² ١٦ × ٣ مقياس أسلاك أمريكي
2L, PE	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت تيار متردد	١٠ - ١٦ أمبير	٣ × ١ مم²

الماكينة SCP مع الخيار Powerpack (اختيارية)			
شبكة الكهرباء	قيم التوصيل	المصدر (في المنزل)	كبل الكهرباء ذو المقطع المستعرض لسلك التوصيل
1L, N, PE	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت تيار متردد	١٠ - ١٦ أمبير	٣ × ١,٠ مم²
		١٦ أمبير	٣ × ١,٥ مم²
		٣٠ أمبير	٣ × ٤ مم²
2L, PE	٢٠٨ فولت ~٢	٣٠ × ٢ أمبير	٣ × ١٢ مقياس أسلاك أمريكي
2L, PE	٢٠٨ - ٢٤٠ فولت ~٢	٣٠ × ٢ أمبير	٣ × ١٢ مقياس أسلاك أمريكي

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات تقنية.
* القيم المذكورة تخص التجهيز القياسي.

وصلة الماء/ تصريف الماء

الاشتراطات

قد تتسبب الخامات الرديئة والقيم الخاطئة للماء في إلحاق الضرر بالماكينة! يجب اتباع النقاط التالية:



احترس!
خطر على الماكينة!

- يجب أن يكون الماء نظيفاً وألا تتخطى نسبة الكلور به 50 مجم لكل لتر.
 - احرص على تجنب ملامسة الماكينة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.
 - يجب ألا تتخطى درجة العسر الكربوني 5 - 6 dKH° (درجة ألمانية لقياس العسر الكربوني) أو 8 - 10 fKH° (درجة فرنسية لقياس العسر الكربوني) وأن تكون درجة العسر الكلي دائماً أعلى من العسر الكربوني.
 - يبلغ الحد الأدنى للعسر الكربوني 4 dKH° أو 7 fKH°. يجب أن تتراوح درجة الحموضة ما بين 6,5 - 7.
 - يتعين عليك أن تستخدم دائماً طقم الخرطوم الجديد المورد مع الماكينة (خرطوم الماء النقي/ الماء المتسخ).
- يجب أن تتم عملية توصيل الماء وفقاً للوائح السارية واللوائح الخاصة بالبلد المعني. إذا كانت الماكينة موصلة بخط مياه مركب حديثاً، يجب أن يتم غسل الأنابيب وخرطوم التدفق جيداً، حتى لا تصل القاذورات إلى الماكينة.
- يجب توصيل ماكينة إعداد القهوة بوصلة ماء شرب مزودة بصمام حابس. ويتم التركيب عبر خرطوم الضغط المركب والوصلة الملولبة "G 3/8" بوحدة تخفيض الضغط المركبة بصنوبر الماء (يتم ضبطها على 3,3 ميغا باسكال (3 بار)).
- يتم تركيب الماكينة بوحدة تصريف للماء، بحيث يتم توصيل خرطوم التصريف المقاوم للحرارة المورد مع الماكينة بدرجة التقطير والسيفون. ويتم تثبيته جيداً بالمصرف وتركيبه في المنحدر (حتى يمكن للماء أن يتدفق).

يتضمن "الدليل الإضافي لجودة الماء" معلومات حول رصد قيم الماء وكذلك استخدام تقنيات الترشيح. يمكن طلب الدليل الإضافي من شركة Schaerer AG أو مباشرة عبر موقع الإنترنت (<http://www.schaerer.com/member>) بمركز الوسائط MediaCentre.



قيم التوصيل

ضغط الماء	الموصى به:	٠,١ - ٠,٦ ميغا باسكال (١ - ٦ بار)
	الحد الأقصى:	٠,٦ ميغا باسكال (٦ بار)
درجة حرارة مدخل الماء	الحد الأدنى:	١٠ درجة مئوية
	الحد الأقصى:	٣٠ درجة مئوية

التركيب

إخراج الماكينة من العبوة

احرص على قراءة فصل "نصب الماكينة" و "الإمداد بالطاقة" بعناية قبل بدء التركيب.



- ◀ افتح العبوة وأخرج الماكينة منها.
- ◀ افحص باقي محتويات العبوة للتحقق من وجود الملحقات المرفقة بالجهاز.
- ◀ أخرج الملحقات المرفقة من درج الرواسب وخزان الماء.
- ◀ احتفظ بالعبوة الأصلية وربما تحتاجها في حالة استرجاع المنتج.

وصلة الكهرباء الرئيسية

الخيار ١: الماكينة SCP حتى ٣ كيلووات

- ◀ قم بتركيب قارئة كبل الشبكة بأسفل في ظهر الماكينة.
- ◀ أدخل قابس الشبكة على جانب التثبيت في المقبس.
- ☑ الماكينة جاهزة للتشغيل.



الخيار ٢: الماكينة SCP مع ٦ كيلووات

تم تجهيز الماكينة من قبل المصنع بكابل توصيل ثابت. وعند التركيب تكون وصلة الكهرباء متوافقة مع قابس كهرباء موافق للوائح المحلية أو مفتاح رئيسي موصل مسبقاً.

- ◀ قم بوضع قابس الكهرباء في المقبس عند التركيب أو قم بتشغيل المفتاح الرئيسي الموصل مسبقاً.
- ☑ الماكينة مشغلة.
- ☑ تظهر الشاشة الرئيسية وتبدأ عملية الإحماء.
- ☑ تصبح الماكينة جاهزة للعمل بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.



في حالة تشغيل الماكينة لأول مرة يتم تلقائياً إجراء عملية ضبط موجهة على الشاشة لتهيئة الماكينة.



برنامج التشغيل الآلي

يبدأ برنامج التهيئة آلياً عند تشغيلها للمرة الأولى. سيتم هنا شرح كافة نقاط التنبيه.



انظر فصل "الاستعمال" - "التشغيل" لشرح كيفية تشغيل ماكينة إعداد القهوة.



فك الماكينة والتخلص منها

يجب التخلص من ماكينة إعداد القهوة بصورة سليمة وفقاً للوائح المحلية والتشريعات القانونية المعنية.

- ◀ اتصل بوكيل الخدمة.



الاستعمال

الفحص قبل التشغيل

◀ قبل تشغيل ماكينة إعداد القهوة ينبغي التحقق من استيفاء الشروط التالية.

شروط تشغيل ماكينة إعداد القهوة:

- صمام الماء الرئيسي (في حالة وصلة الماء الثابتة) مفتوح / خزان ماء الشرب مملوء بالماء النقي.
- درج تجميع القطرات فارغ ومركب في مكانه الصحيح / منفذ تصريف الماء المتسخ مركب بشكل صحيح / خزان الماء المتسخ موصل.
- وعاء (أو عية) حبات القهوة مملوء (مملوءة) ووسيلة التأمين مفتوحة.
- درج الرواسب فارغ وفي مكانه الصحيح.
- ماكينة إعداد القهوة موصلة بالتيار الكهربائي.

التشغيل

الخيار ١: الماكينة SCP بقدرة ٢ كيلووات

- ◀ أدخل كبل الشبكة في الماكينة.
- ◀ أدخل قابس الشبكة في المقبس.
- ◀ قم بتشغيل ماكينة إعداد القهوة بواسطة المفتاح الرئيسي الموجود على ظهر الماكينة من أسفل (بجانب وصلة الكهرباء).

الخيار ٢: الماكينة SCP ذات خيار Powerpack بقدرة ٣ أو ٦ وات

جميع ماكينات SCP ذات خيار Powerpack مزودة بكبل ثابت.

- ◀ أدخل قابس الشبكة في المقبس.



تعرض الصورة الماكينة SCP ذات القدرة البالغة ٢ كيلووات وكبل شبكة قابل للخلع

الخيار ٣: من وضع الاستعداد

- ◀ اضغط على الزر الموجود على الجانب الأيمن للوحة التحكم.
- ☑ عندئذ يتم بدء تشغيل الماكينة من وضع الاستعداد.
- ☑ تظهر الشاشة الرئيسية وتبدأ عملية الإحماء.
- ☑ تصبح الماكينة جاهزة للعمل بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.



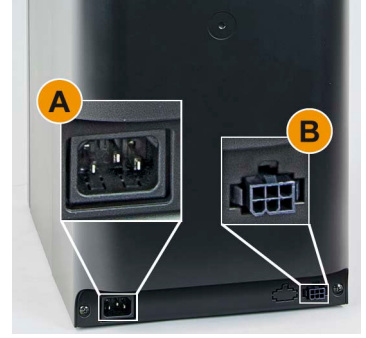
في حالة تشغيل الماكينة لأول مرة يتم تلقائيًا إجراء عملية ضبط موجهة على الشاشة لتهيئة الماكينة.



الخيار ١ : وحدة التبريد الإضافية

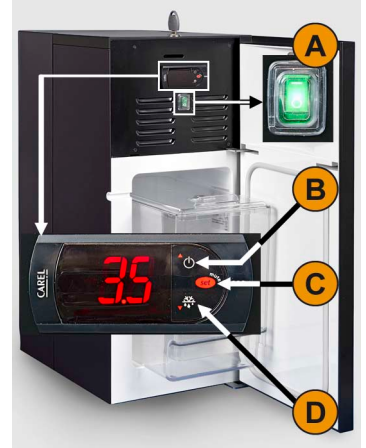
التوصيل:

- ◀ قم بتوصيل وحدة التبريد الإضافية بظهر الماكينة [A] عن طريق كبل شبكة منفصل.
- ◀ قم بتوصيل وحدة مراقبة المستوى بظهر الماكينة [B].



التشغيل:

- ◀ افتح الباب.
- ◀ انقل المفتاح المفصلي [A] إلى الوضع [I].
- ◀ اضغط على الزر [B] لمدة $3 \pm$ ثوانٍ واحتفظ به مضغوطاً.
- ☑ عندئذ يتم تشغيل الجهاز.
- ضبط درجة الحرارة:
- ◀ اضغط على الزر [C] واحتفظ به مضغوطاً إلى أن تومض درجة الحرارة الحالية.
- ◀ استخدم الزر [B] لزيادة درجة الحرارة المرجعية أو استخدم الزر [D] لخفض قيمة الضبط.
- ◀ يقوم الزر [C] بتخزين وضع الضبط.
- ◀ أغلق الباب.



ينبغي مراعاة دليل تشغيل وحدة التبريد الإضافية.



انظر فصل "الاستعمال" - "الملء والتوصيل" - "الحليب" - "الخيار : وحدة التبريد الإضافية".

**الخيار ٢ : وحدة التبريد السفلية**

التوصيل:

- ◀ قم بتوصيل وحدة التبريد السفلية بظهر الماكينة عن طريق كبل شبكة منفصل.

التشغيل:

- ◀ افتح الباب.
- ◀ قم بتشغيل المفتاح المفصلي الموجود بالجانب السفلي.
- ☑ عندئذ يضيء المفتاح باللون الأخضر.
- ضبط درجة الحرارة:
- ☑ درجة الحرارة مضبوطة من قبل المصنع.
- ☑ يوجد الترموستات (A) بظهر الماكينة من أجل أي تعديلات في درجة الحرارة.
- ◀ أغلق الباب مرة أخرى.



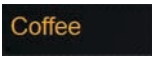
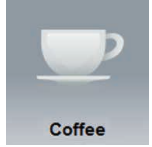
احرص على مراعاة دليل تشغيل وحدة التبريد السفلية.

**النافذة الرئيسية بالشاشة العاملة باللمس****نظرة عامة**

النافذة الرئيسية للشاشة:



العناصر الظاهرة بالنافذة الرئيسية للشاشة تعتمد على حالة الماكينة.

الوصف	الرمز
توجد خمس علامات تبويب مشروبات يمكن استخدامها. يمكن في كل علامة تبويب تخزين ثمانية مشروبات. كما يمكن تسمية علامات تبويب المشروبات وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.	علامة تبويب المشروبات 
يمكن تخصيص أي حقل مشروب للمشروب المرغوب وبرمجته وفقاً لذلك. وبالضغط على حقل المشروب يتم صب المشروب المعني. كما يمكن تسمية حقول المشروبات حسب الرغبة وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.	حقل المشروب 
لا يظهر حقل [الإيقاف] إلا أثناء صب المشروب. ويمكن عن طريق هذا الحقل إلغاء عملية الصب القائمة وكذلك أي مشروبات محتملة تم اختيارها.	إيقاف التشغيل 
الدخول إلى قائمة الخدمة ◀ اضغط على حقل [قائمة الخدمة]. ☒ تنفتح نافذة قائمة الخدمة. تتاح وظائف الاختيار المباشر التالية في "قائمة الخدمة": • تشغيل/إيقاف نظام الحليب (فقط عند تفعيل نظام الحليب). • تشغيل/إيقاف نافذة المعلومات السريعة. • تفعيل وضع "الاستعداد". • فتح باب الصيانة. جميع الوظائف الأخرى مخصصة لملف تعريف مستخدم يمكن تفعيله عن طريق فني الخدمة. انظر فصل "البرمجة" للحصول على المزيد من المعلومات حول ملفات التعريف المتاحة.	قائمة الخدمة 
لا يظهر حقل [المعلومات] إلا عندما يحدث خطأ أو يكون من الضروري تدخل المستخدم أو فني الخدمة للاستمرار في ضمان استعداد الماكينة للعمل. انظر فصل "إصلاح الاختلالات".	المعلومات 

الوصف	الرمز
لا يظهر رمز الشعلة الصغيرة (السهم) أسفل التاريخ المعروض إلا إذا كانت الماكينة في مرحلة الإحماء. وأثناء هذه العملية لا يمكن صب المشروبات وتظهر نافذة معلومات.	عملية الإحماء 
من شروط صب المشروبات الخالية من الكافيين (DECAF) وجود مطحنتين، حيث يتم ملء إحداها بحبات قهوة خالية من الكافيين. وعن طريق الحقل [DECAF] يمكن اختيار المطحنة التي سيتم تشغيلها بحبات قهوة خالية من الكافيين. وبعد ذلك يمكن اختيار أي من مشروبات القهوة المفضلة، ويتم إعدادها بحبات القهوة الخالية من الكافيين. لا يمكن برمجة الحقل [DECAF] إلا من قبل فني الخدمة أو عامل الصيانة.	DECAF 
بواسطة حقل باريسا يمكن التحكم مرة واحدة في درجة تركيز المشروب الذي يتم صبه. بعد صب المشروب يعود حقل باريسا إلى وضع ضبطه الأصلي "في الوسط". لا يمكن برمجة الحقل [باريسا] إلا من قبل فني الخدمة أو عامل الصيانة.	باريسا 
مع حقل [شطف الإحماء] يمكن إجراء عملية شطف يدوية من أجل إحماء النظام بعد فترة استراحة طويلة نسبيًا من صب المشروبات. وهذا يضمن درجة حرارة مثالية للقهوة. لا يمكن برمجة الحقل [شطف الإحماء] إلا من قبل فني الخدمة أو عامل الصيانة.	شطف الإحماء 
تتوفر لوحات الاستعمال التالية في نافذة "وضع المحترفين للتنظيف": • الحقل [إلغاء] يقطع عملية التنظيف المنتظرة. ومع ذلك تظل عملية التنظيف في طور الانتظار. • الحقل [إيقاف] يقطع "وضع المحترفين" ويبدأ تشغيل المعالج القياسي. • الحقل [فتح] يتيح إمكانية تحرير باب الصيانة أثناء الأعمال التحضيرية للتنظيف. ولكي يبدأ التنظيف في وضع المحترفين، يتعين أن يكون البارامتر "وضع المحترفين للتنظيف" مفعلاً في القائمة "النظام" – "التنظيف".	إلغاء  إيقاف  فتح 

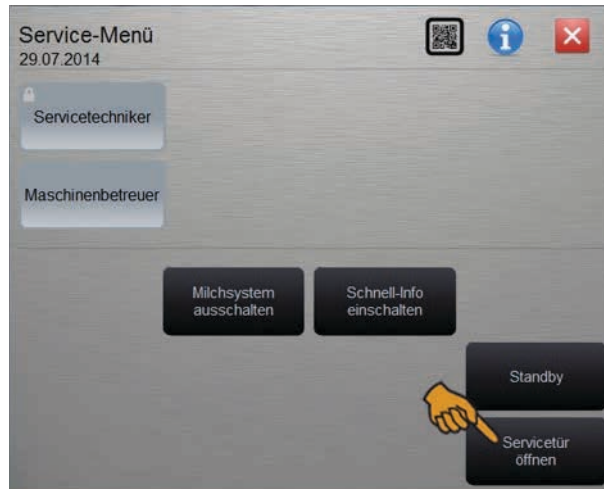
الزر الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم:

الزر	الوصف
	الزر الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم يؤدي الوظائف التالية:
	• فتح باب الصيانة. • فتح "قائمة الخدمة" .. • إنهاء وضع الاستعداد.
	الماكينة في وضع الاستعداد للتشغيل.
	◀ اضغط على الزر لوهلة قصيرة.
	☑ ينفتح باب الصيانة.
	◀ اضغط على الزر لفترة طويلة نسبياً أقل من ٦ ثوانٍ.
	☑ تنتفتح "قائمة الخدمة".
	انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "معايرة الشاشة".
	الماكينة في وضع الاستعداد.
	◀ اضغط على الزر لوهلة قصيرة.
	☑ تنتقل الماكينة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

فتح باب الصيانة الخاص بالماكينة

الخيار ١: مع "قائمة الخدمة"

- ◀ اضغط على حقل [قائمة الخدمة] الموجود على الشاشة العاملة باللمس (انظر الصورة).
 ☑ تظهر قائمة الخدمة.



- ◀ اضغط على الحقل [فتح باب الصيانة].
 ☑ ينفتح باب الصيانة.

الخيار ٢: مع الزر الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم

الماكينة في وضع الاستعداد للتشغيل:

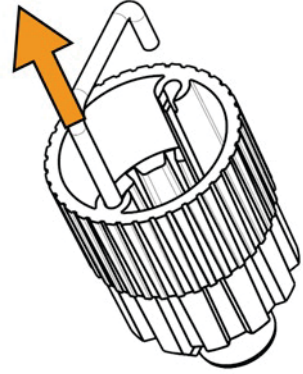
- ◀ اضغط على الزر (الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم) لوهلة قصيرة.
 ☑ ينفتح باب الصيانة.
- الماكينة في وضع "الاستعداد":
- ◀ اضغط على الزر (الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم) لوهلة قصيرة.
 ☑ تنتقل الماكينة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.
- ◀ اضغط مرة أخرى على الزر (الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم) لوهلة قصيرة.
 ☑ ينفتح باب الصيانة.



الخيار ٣: مع أداة متعددة الاستخدامات

الماكينة متوقفة:

◀ أخرج المشبك من الأداة المتعددة الاستخدامات.



◀ قم بتمرير طرف المشبك الطويل نسبياً بشكل أفقي في فتحة الباب اليمنى.
☒ الضغط الخفيف على وسيلة التأمين يؤدي إلى فتح الباب.

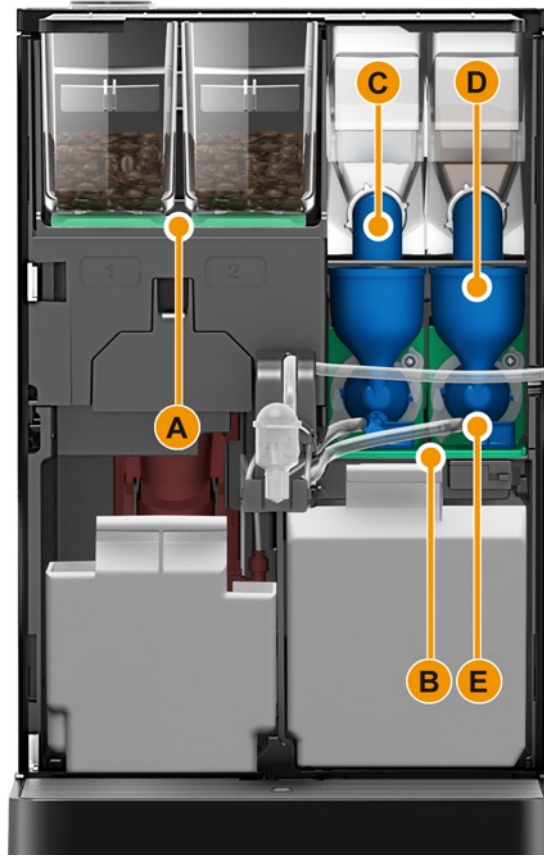


عناصر الاستعمال المميزة

عناصر الماكينة القابلة للاستعمال مميزة بألوان.

عناصر الاستعمال الخضراء:

- (A) مزلاج وعاء حبات القهوة بما في ذلك وسيلة التأمين يساراً/يميناً (اختياري)
- (B) تجهيزة انزلاقية لمنفذ نظام المسحوق (اختياري)
- يمكن تعديل ضبط عناصر الماكينة الزرقاء من أجل الملاءمة ويمكن فكها من أجل التنظيف.
- (C) وصلة مرفقية لمنفذ المسحوق يساراً/يميناً (اختياري)
- (D) وعاء خلط يساراً/يميناً (اختياري)
- (E) وصلة قبس للخرطوم يساراً/يميناً (اختياري)



الملء والتوصيل

عند استكمال الملء يجب توخي الحرص بشكل خاص بحيث يتم تحديد الحد الأقصى لكمية الملء كي لا يتلامس محتوى الوعاء مع غطاء الوعاء.



حبوب القهوة

خطر الإصابة بفعل أنصال الطحن الدوّارة بالمطحنة.
لا تضع يدك أبدًا في وعاء الحبوب إذا كانت ماكينة القهوة مشغلة.



احترس!
خطر على المستخدم!

وضع جسم غريب في المطحنة قد يؤدي إلى انسدادها أو إتلاف أداة الطحن!
فلا تضع أي شيء غير حبوب القهوة في وعاء الحبوب.



احترس!
خطر على الماكينة!

تأكد أن الحبوب المستخدمة في استكمال الملء لا تلمس غطاء وعاء الحبوب المغلق!



افتح باب الصيانة الخاص بالماكينة.

انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".



◀ افتح غطاء الماكينة من خلال طيه إلى أعلى.

الخيار ١: وعاء حبات القهوة الصغير

- ◀ أخرج مزلاج التأمين (A) من وعاء حبات القهوة حتى النهاية.
- ☑ يتم تحرير وعاء حبات القهوة ويتم غلقه في الوقت نفسه عن طريق المزلاج.
- ◀ اخلع وعاء حبات القهوة المُحرَّر من الماكينة.
- ◀ ضع حبات القهوة (بحد أقصى ٦٠٠ جم) لكل وعاء.
- ◀ قم بتركيب وعاء حبات القهوة مرةً أخرى.
- ◀ اضغط مزلاج التأمين إلى الداخل.
- ☑ يصبح وعاء حبات القهوة مؤمناً مرةً أخرى ومفتوحاً.



الخيار ٢: وعاء حبات القهوة الكبير

- ◀ ضع حبات القهوة (بحد أقصى ١٢٠٠ جم).
- ◀ اغلق غطاء الماكينة مرةً أخرى.
- ◀ اغلق باب الصيانة.



الماء

◀ افتح باب الصيانة الخاص بالماكينة.

انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".



الخيار ١: خزان ماء الشرب الداخلي/الخارجي

- ◀ اشطف خزان ماء الشرب كل يوم جيداً بالماء النظيف.
- ◀ اشطف غطاء خزان ماء الشرب بالماء النظيف.
- ◀ املاً خزان ماء الشرب بماء الشرب النقي قبل استخدامه.
- ◀ أعد تركيب خزان ماء الشرب.

تأكد أن ماء الشرب المستخدم في استكمال الماء لا يلمس غطاء خزان ماء الشرب المغلق.



الخيار ٢: وصلة الماء الثابتة

- ◀ يمكن أن تتضرر الماكينة إذا كانت المضخة تعمل على الجاف.
- ◀ قبل تشغيل الماكينة ينبغي التأكد من فتح صمام الماء الرئيسي.
- ◀ افتح المحبس الخاص بصمام الماء الرئيسي.



احترس!
خطر على الماكينة!

لأسباب تتعلق بقانون التأمين يوصى بغلق صمام المياه الرئيسي في نهاية يوم العمل.



المسحوق الجاهز (خيار)

خطر التعرض لإصابة من جراء الترس الملوث بالمعيار!
لا تدخل يدك أبداً في وعاء المسحوق بينما الماكينة مشغلة.



احترس!
خطر على المستخدم!

خطر الانسداد نتيجة استخدام مسحوق غير مسموح به!
لا تضع في وعاء المسحوق أي مسحوق باستثناء المسحوق الخاص بالتشغيل الأوتوماتيكي.



احترس!
خطر على الماكينة!



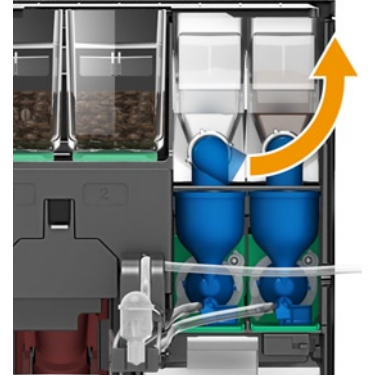
تأكد أن مسحوق الشوكولاتة المستخدم في استكمال الملء لا يلمس غطاء وعاء المسحوق المغلق.

أفتح باب الصيانة الخاص بالماكينة.



انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".

- أفتح غطاء الماكينة من خلال طيه إلى أعلى.
- حرك الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق إلى أعلى بمقدار ٩٠°.
- عندئذ يُمنع انسكاب المسحوق في الماكينة.
- ارفع وعاء المسحوق إلى الأمام برفق وأخرجه من الماكينة.



الخيار ١: شوكولاتة

- أضف مسحوق الشوكولاتة المرغوب.
- ✓ وعاء المسحوق الصغير بحد أقصى ٧٠٠ جم.
- ✓ وعاء المسحوق الكبير بحد أقصى ١٤٠٠ جم.
- أدخل وعاء المسحوق مرة أخرى في الماكينة.
- قم بلف الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق مرة أخرى إلى وضع المنفذ.

الخيار ٢: إضافات

- أضف مسحوق الحليب المرغوب.
- ✓ وعاء المسحوق الصغير بحد أقصى ٧٠٠ جم.
- ✓ وعاء المسحوق الكبير بحد أقصى ١٤٠٠ جم.
- أدخل وعاء المسحوق مرة أخرى في الماكينة.
- قم بلف الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق مرة أخرى إلى وضع المنفذ.
- اغلق غطاء الماكينة مرة أخرى.
- اغلق باب الصيانة.

الحليب (خيار)

يتكون طقم NcFoamer (رأس وحدة تكوين الرغوة أحادية الاتجاه كاملة) من الأجزاء التالية:

- رأس وحدة تكوين الرغوة أحادية الاتجاه
- خرطوم الحليب
- فوهة شفت الحليب (لوح) مع توكيد لوني

درجة حرارة الحليب التي يتم الوصول إليها أثناء صب أي مشروب تكون نتيجة استخدام طقم NcFoamer مختلفة. تبلغ درجة الحرارة المرجعية لغلاية البخار ١٣٠°م. قم عند اللزوم بتكليف فني الخدمة بضبط درجة الحرارة على نحو ملائم.



تبعاً لتجهيز الماكينة وفوهة البخار تتوفر أطقم NcFoamer المذكورة التالية:

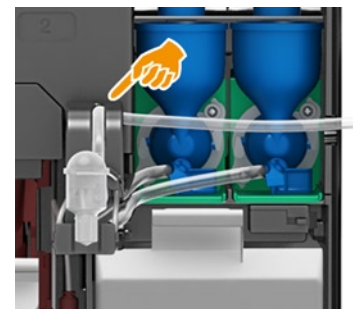
نظرة عامة على الكود اللوني لطقم NcFoamer			قدرة غلاية البخار
الطرز SCP 1.35 kW	الطرز SCP 2 kW	الطرز SCP 3 kW	
١	٢	٣	الكود الرقمي لفوهة البخار
القطر ١,٣٨ مم	القطر ٢ مم	القطر ٢,٣٢ مم	قطر فوهة البخار
٠٧٢٦١١	٠٧٣٠٨٣	٠٧٣٠٨٤	رقم الجزء لفوهة البخار
التجهيز لدرجة حرارة الحليب القياسية (*)			
طقم NcFoamer قياسي ٥٧٥ مم (قطعة غيار، عبوة بها ٥٠ قطعة)	برتقالي القطر ١,١٥ مم ٠٧٢٧٠٨	بنفسجي القطر ١,٣٥ مم ٠٧٢٤٦٧	أزرق القطر ١,٤٥ مم ٠٧٢٤٦٩
طقم NcFoamer UC *** ٧٥٠ مم (قطعة غيار، عبوة بها ٥٠ قطعة)	برتقالي القطر ١,١٥ مم ٠٧٣٠١٤	بنفسجي القطر ١,٣٥ مم ٠٧٢٤٦٦	أزرق القطر ١,٤٥ مم ٠٧٢٤٦٨
التجهيز لدرجة حرارة الحليب المرتفعة (**)			
طقم NcFoamer قياسي ٥٧٥ مم (قطعة غيار، عبوة بها ٥٠ قطعة)	أصفر القطر ١,٠٥ مم ٠٧٢٩٩٨	أحمر القطر ١,٢٥ مم ٠٧٢٤٦٥	بنفسجي القطر ١,٣٥ مم ٠٧٢٤٦٧
طقم NcFoamer UC *** ٧٥٠ مم (قطعة غيار، عبوة بها ٥٠ قطعة)	أصفر القطر ١,٠٥ مم ٠٧٣٠٤٧	أحمر القطر ١,٢٥ مم ٠٧٢٤٦٤	بنفسجي القطر ١,٣٥ مم ٠٧٢٤٦٦
(*) بيانات درجة الحرارة مع حليب سابق التبريد بدرجة حرارة حوالي ٥ °م.			
• درجة حرارة صب الحليب تبلغ حوالي ٤٩ °م			
• درجة حرارة صب رغوة الحليب تبلغ حوالي ٥٩ °م			
(**) بيانات درجة الحرارة مع حليب سابق التبريد بدرجة حرارة حوالي ٥ °م.			
• درجة حرارة صب الحليب تبلغ حوالي ٥٩ °م			
• درجة حرارة صب رغوة الحليب تبلغ حوالي ٦٩ °م			
(***) UC = حليب الوحدة السفلية			

افتح باب الصيانة

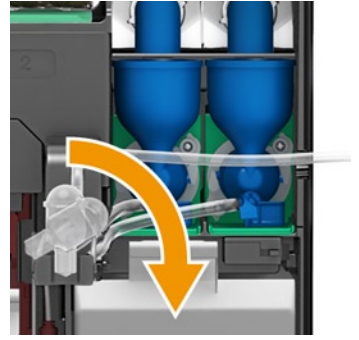
انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".



اخلع خرطوم الحليب من المجرى الدليلي.



- ◀ حرك طقم NcFoamer إلى اليمين بمقدار ٩٠° ثم اخلعه من فوهة البخار بسحبه إلى الأمام.
- ◀ قم بتركيب طقم NcFoamer جديد على فوهة البخار. احرص على مراعاة الكود اللوني (انظر الشرح أعلاه).
- ◀ حرك طقم NcFoamer الجديد إلى اليسار بمقدار ٩٠° وثبته.
- ◀ قم بتمرير خرطوم الحليب مع فوهة شفط الحليب إلى اليمين من الماكينة.
- ◀ أغلق باب الصيانة



الخيار ١: الخيار Milk Smart

يجب ألا يزيد فرق الارتفاع بين عبوة الحليب ومنفذ المشروبات عن ٤٠ سم.



- ◀ قم بتحضير حليب طازج مبرّد مسبقاً (٣ - ٥ درجات مئوية).
- ◀ قم بتعليق الخرطوم أو الخراطيم في الحليب.
- ☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملاصقاً لقاع الوعاء.

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "النظافة الصحية" - "الحليب".



الخيار ٢: وحدة التبريد الإضافية

تأكد دائماً أن درجة حرارة التبريد تتراوح من ٣ - ٥ درجات مئوية.



انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "تعليمات النظافة الصحية" - "الحليب".



- ◀ افتح الباب.
- ◀ قم بمراجعة درجة حرارة التبريد المعروضة على الشاشة.
- ◀ أخرج وعاء الحليب واشطفه.
- ◀ قم بملء الوعاء بحليب طازج مبرّد مسبقاً (٣ - ٥ درجات مئوية).



تأكد أن الحليب المستخدم في استكمال الملاء لا يلمس غطاء وعاء الحليب المغلق.



- ◀ ضع وعاء الحليب في وحدة التبريد.
- ◀ قم بتعليق الخرطوم أو الخراطيم في الوعاء.
- ☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملاصقاً لقاع الوعاء.
- ◀ أغلق الباب.

الخيار ٣: وحدة التبريد السفلية

- ◀ افتح الباب.
- ◀ أخرج وعاء الحليب واشطفه.
- ◀ قم بملء الوعاء بحليب طازج مبرّد مسبقاً (٣ - ٥ درجات مئوية).
- ◀ تأكد أن الحليب المستخدم في استكمال الملاء لا يلمس غطاء وعاء الحليب المغلق.



- ◀ ضع وعاء الحليب في وحدة التبريد.
- ◀ قم بتعليق الخرطوم في الوعاء.
- ☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملاصقاً لقاع الوعاء.
- ◀ أغلق الباب.

صب المشروبات

ضبط حامل الفناجين

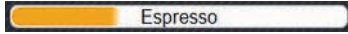
في حالة الوعاء الكبير، مثل كوب لاتيه ماكياتو، يجب تحريك حامل الفناجين القابل للضبط نحو اليمين:

- ◀ امسك حامل الفناجين وحركه نحو اليمين وقم بتثبيته.
- ◀ ضع الفناجان على حامل الفناجين بدرج تجميع القطرات.



المشروبات

- ◀ ضع الفناجان تحت منفذ المشروبات.
- ◀ اختر حقل المشروب المرغوب.
- ☑ يظهر على الشاشة الرئيسية مدى تقدم صب المشروب.
- ◀ أبعد الفناجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



احترس!
سائل ساخن!



انظر فصل "خيارات الصب" - "إيقاف الصب" لإيقاف صب المشروبات.

المشروبات المزدوجة (خيار)

صب مزدوج لمشروبات القهوة النقية. في حالة الصب المزدوج للمشروبات احرص على محاذاة الفناجين أو الأكواب على منفذ المشروبات:

- ◀ قم بتحريك حامل الفناجين للداخل.
- ◀ ضع الفناجين على الحامل وقم بصفها جنبًا إلى جنب بشكل مناسب استعدادًا لخروج المشروبات.
- ◀ اضغط على حقل المشروب المرغوب.
- ☑ يظهر على الشاشة مدى تقدم صب المشروب.
- ◀ قم بإزالة الفناجين بعد الانتهاء من صب المشروبات.



صب القهوة في إبريق* (خيار)

(*) هذه الوظيفة غير متاحة حاليًا.

- ◀ صب كمية كبيرة من القهوة في الإبريق مباشرة:
- ◀ حرك منفذ المشروبات الجانبي إلى الخارج.
- ☑ يتم تفعيل حقل المشروب الذي تمت تهيئته.
- ◀ ضع الإبريق أسفل منفذ المشروبات الجانبي.
- ◀ اختر حقل المشروب.
- ☑ تتم عملية الصب حسب تهيئة المشروب.



تبعًا لتهيئة المشروب وكمية القهوة المرغوبة يتم تنفيذ أحد خيارات الصب المتاحة عن طريق تكرار اختيار حقل المشروب.

- ◀ قم بإزالة الإبريق ثم حرك منفذ المشروبات الجانبي للداخل مرة أخرى إلى الماكينة.
- ☑ يتم إيقاف تفعيل حقل المشروب في الشاشة مرة أخرى.

الماء الساخن

◀ ضع الفنجان تحت منفذ خروج المشروبات.



احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على حقل المشروب [الماء الساخن] (انظر الصورة).

☑ يظهر على الشاشة مدى تقدم صب المشروب.

◀ أبعد الفنجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



انظر فصل "خيارات الصب" - "إيقاف الصب" لإيقاف صب المشروب وفصل "خيارات الصب" - "وضع الصب" للاطلاع على خيارات الصب الممكنة.

الماء البارد* (خيار)

(*) هذه الوظيفة غير متاحة حاليًا.

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروبات.



احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على حقل المشروب [الماء البارد] (انظر الصورة).

☑ يظهر على الشاشة مدى تقدم صب المشروب.

◀ أبعد الفنجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



انظر فصل "خيارات الصب" - "إيقاف الصب" لإيقاف صب المشروب وفصل "خيارات الصب" - "وضع الصب" للاطلاع على خيارات الصب الممكنة.

الحليب الساخن (خيار)

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروبات.



احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على حقل المشروب [الحليب الساخن] (انظر الصورة).

☑ يظهر على الشاشة مدى تقدم صب المشروب.

◀ أبعد الفنجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



انظر فصل "خيارات الصب" - "إيقاف الصب" لإيقاف صب المشروب وفصل "خيارات الصب" - "وضع الصب" للاطلاع على خيارات الصب الممكنة.

رغوة الحليب (خيار)

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروبات.



احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على حقل المشروب [رغوة الحليب] (انظر الصورة).

☑ يظهر على الشاشة مدى تقدم صب المشروب.

◀ أبعد الفنجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



انظر فصل "خيارات الصب" - "إيقاف الصب" لإيقاف صب المشروب وفصل "خيارات الصب" - "وضع الصب" للاطلاع على خيارات الصب الممكنة.

خيارات الصب

وضع الصب

يمكن تهيئة وضع صب أي مشروب ويمكن اختياره لأي مشروبات بدون وصفة.

تتاح أوضاع الصب التالية تبعاً لتهيئة المشروبات:

- معاير = الصب يتم بكمية محددة مسبقاً.
- الضغط مع الاستمرار = الصب يتم عندما يكون حقل المشروب مضغوطاً.
- تشغيل/إيقاف = الصب يتم من خلال الضغط لوهلة قصيرة على حقل المشروب. يتوقف الصب بعد الضغط مجدداً على حقل المشروب.

إيقاف عملية الصب الجارية

يمكن إيقاف صب المشروبات والماء الساخن في أي وقت.



◀ اضغط على الحقل .

☑ يتم إيقاف عملية الصب الحالية.

إذا تم بشكل إضافي اختيار المشروبات مسبقاً، فإنه لا يتم حذفها إلا بالضغط أولاً على الحقل . إيقاف عملية الصب الحالية يجب في هذه الحالة الضغط على الحقل مرتين.

الاختيار مسبقاً

أثناء عملية صب جارية بالفعل يمكن اختيار مشروبات أخرى ليتم صبها بعد ذلك. يمكن اختيار ما يصل إلى أربعة مشروبات بشكل مسبق.

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروبات.



احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على حقول المشروبات المطلوبة.

☑ تظهر على الشاشة الرئيسية المشروبات التي تم اختيارها مسبقاً وفقاً لترتيب الصب.

يمكن حذف المشروبات التي تم اختيارها مسبقاً في أي وقت:



◀ اضغط على الحقل .

☑ يتم حذف جميع المشروبات التي تم اختيارها.

حقل [DECAF]

من شروط صب المشروبات الخالية من الكافيين (DECAF) وجود مطحنتين، حيث يتم ملء إحداها بحبات قهوة خالية من الكافيين. يجب برمجة الحقل [DECAF] من قبل فني الخدمة أو عامل الصيانة.

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروبات.

◀ اضغط على حقل [DECAF] ..



◀ اختر حقل المشروب المرغوب.

Espresso

☑ يظهر على الشاشة الرئيسية مدى تقدم صب المشروب.

◀ أبعد الفنجان بعد الانتهاء من صب المشروب.

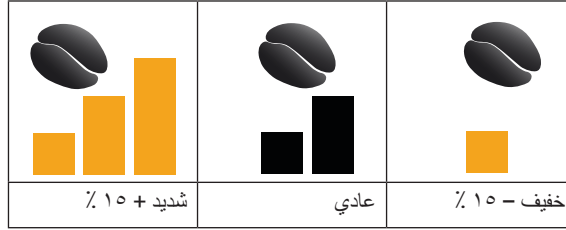


احترس!
سائل ساخن!

انظر فصل "خيارات الإنتاج" - "إيقاف الإنتاج" لإيقاف إنتاج المشروبات.



بواسطة حقل باريسا يمكن التحكم في درجة تركيز المشروب الذي سيتم صبه مرة واحدة. بعد صب المشروب يعود حقل باريسا إلى وضع ضبطه الأصلي "في الوسط". يجب برمجة الحقل [باريسا] من قبل فني الخدمة أو عامل الصيانة.



◀ استمر في الضغط على حقل [باريسا] حتى تصل إلى درجة التركيز المطلوبة (انظر الجدول).



◀ اختر حقل المشروب المرغوب.
☒ يظهر على الشاشة الرئيسية مدى تقدم صب المشروب.

 ▶ أبعد الفئجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



احترس!
سائل ساخن!



انظر فصل "خيارات الإنتاج" - "إيقاف الإنتاج" لإيقاف إنتاج المشروبات.

حقل [شطف الإحماء]

مع حقل [شطف الإحماء] يمكن إجراء عملية شطف يدوية من أجل إحماء النظام بعد فترة استراحة طويلة نسبيًا من صب المشروبات.



احترس!
سائل ساخن!



◀ اضغط على حقل [شطف الإحماء].
☒ يتم شطف النظام بالماء الساخن ويتم تدفئته مسبقًا.
 ▶ بعد الشطف ضع الفئجان أسفل منفذ المشروبات.
 ▶ اضغط على حقل المشروب المرغوب.
☒ يظهر على الشاشة الرئيسية مدى تقدم صب المشروب.

 ▶ أبعد الفئجان بعد الانتهاء من صب المشروب.



انظر فصل "خيارات الإنتاج" - "إيقاف الإنتاج" لإيقاف إنتاج المشروبات.

التفريغ

درج الرواسب

◀ افتح باب الصيانة الخاص بالماكينة.

انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".



قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار.
لا تقم بتنظيف درج الرواسب في غسالة الأطباق.

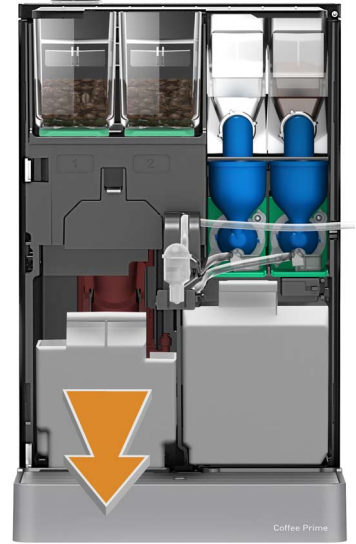


احترس!
خطر على الماكينة!

الخيار ١ : درج الرواسب

يجب تفريغ درج الرواسب بمجرد ظهور طلب بذلك على الشاشة، وبواقع مرة واحدة يومياً على الأقل.

- ◀ اخلع درج الرواسب وقم بتفريغه.
- ☑ يتوقف صب المشروبات ما دام درج الرواسب خارج الماكينة.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب.
- ◀ اغلق باب الصيانة.

الخيار ٢ : درج الرواسب في الوحدة السفلية (تجهيزة اختيارية)

لا يتم مراقبة الدرج الاختياري المشتمل على درج رواسب مدمج في الوحدة السفلية. ينشأ خطر الامتلاء بصورة زائدة عن الحد. افحص درج الرواسب بصورة متكررة حسب معدل استخدام الماكينة.

لا يتم مراقبة الدرج الاختياري المشتمل على درج رواسب مدمج. يمكن أيضاً اختيار المشروب بدون درج رواسب. تأكد أنه لا يمكن صب أي مشروب أثناء تفريغ درج الرواسب.



احترس!
خطر على الماكينة!



احترس!
خطر على الماكينة!

◀ افتح درج الوحدة السفلية.

◀ اخلع درج الرواسب وقم بتفريغه.

◀ أعد تركيب درج الرواسب.

◀ أغلق الدرج مرة أخرى.

**خزان خارجي**

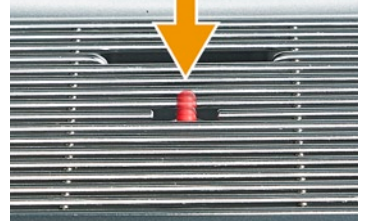
قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار. لا تقم بتنظيف درج تجميع القطرات في غسالة الأطباق.



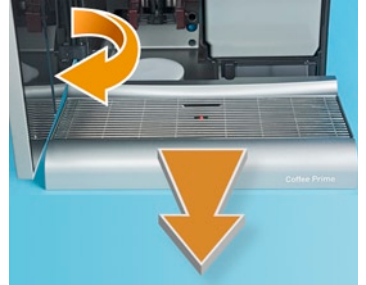
احترس!
خطر على الماكينة!

الخيار ١: مع درج تجميع قطرات "مدمج"

قم بتفريغ درج تجميع القطرات بمجرد ظهور العوامة، ولكن بواقع مرة واحدة يوميًا على الأقل.



افتح باب الصيانة الخاص بالماكينة.



انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".



أخلع درج الرواسب.

أخرج درج تجميع القطرات.

قم بتفريغ درج تجميع القطرات وتنظيفه ثم أعد تركيبه.

أعد تركيب درج الرواسب.

اغلق باب الصيانة.

الخيار ٢: درج تجميع القطرات مراقب.

يظهر في الشاشة البلاغ "تفريغ درج تجميع القطرات".

أخرج درج تجميع القطرات.

قم بتفريغ درج تجميع القطرات وتنظيفه ثم أعد تركيبه.

**خزان خارجي للماء المتسخ (اختياري)**

إذا كانت ماكينة إعداد القهوة متصلة بخزان خارجي للماء المتسخ، فيجب تفريغه باستمرار، وبحد أقصى بمجرد ظهور طلب التفريغ على الشاشة.

أخلع خزان الماء المتسخ وقم بتفريغه.

قم يوميًا بتنظيف خزان الماء المتسخ تنظيفًا جيدًا بالمنظفات المنزلية، ومن ثم قم بشطفه بالماء النظيف.

أعد تركيب خزان الماء المتسخ.

شروط النقل

يمكن أن يؤدي النقل غير السليم لماكينة إعداد القهوة إلى حدوث إصابات.
احرص على مراعاة اللوائح العامة للصحة والسلامة.



احترس!
خطر على المستخدم!

- ◀ قبل تغيير موضع التركيب يجب فصل وصلة الإمداد بماء الشرب والتيار الكهربائي وكذلك وصلة تصريف الماء المتسخ.
- ◀ قبل تغيير موضع التركيب يجب التحقق من عدم وجود عوائق أو عدم استواء بالأرضية.

يمكن أن تقع أضرار بالماكينة بسبب النقل غير السليم.
عند نقل الماكينة بالعربة يجب الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على الماكينة!

- يجب ألا تصطدم العربة بأي شيء عند النقل، بل يتعين جرها لأسباب تتعلق بالسلامة.
- لا تسحب إلا بإمساك العربة وليس بإمساك الماكينة أبدًا.
- العربة ليست مخصصة لنقل البضائع.

لا تتحمل الشركة المنتجة أي ضمان لأي أضرار تحدث بسبب سوء استخدام الحامل أو بسبب عدم مراعاة دليل التشغيل.



وضع الاستعداد

يمكن جعل ماكينة إعداد القهوة في وضع الاستعداد لتوفير الطاقة.

- ◀ اضغط على حقل [قائمة الخدمة] (انظر الصورة) الموجود على الشاشة العاملة باللمس.
- ☑ تظهر قائمة الخدمة.
- ◀ اضغط على حقل [وضع الاستعداد].
- ☑ تعمل الماكينة في وضع الاستعداد.



تشغيل ماكينة إعداد القهوة من وضع الاستعداد:

- ◀ اضغط على المفتاح  الموجود بلوحة التحكم جهة اليمين.
- ☑ يتم إجراء شطف أوتوماتيكي للنظام بعد أن تصل غلاية البخار إلى درجة حرارة التشغيل الخاصة بها (فقط أثناء تفعيل بارامتر النظام "شطف التشغيل").
- ☑ تظهر الشاشة الرئيسية وتكون الماكينة مستعدة للتشغيل.

إيقاف التشغيل

نهاية التشغيل

- ◀ قم بإجراء التنظيف اليومي.
- ◀ قم بتفريغ خزان ماء الشرب وتنظيفه وإعادة تركيبه.
- ◀ قم بتفريغ درج الرواسب وتنظيفه وإعادة تركيبه.

عندما يكون البارامتر "إيقاف التشغيل بعد التنظيف" مفعلاً، فسوف يتم غلق الماكينة أوتوماتيكيًا بعد انتهاء التنظيف.



- ◀ أوقف تشغيل ماكينة إعداد القهوة بواسطة المفتاح الرئيسي الموجود على الجانب الخلفي من أسفل.
- ☑ الماكينة غير موصلة بالتيار الكهربائي.



في حالة عدم مراعاة الإرشادات فلن يُقبل الضمان عند حدوث أي أضرار.

التوقف لفترات طويلة نسبياً (بدايةً من أسبوع واحد)

عند التوقف لأوقات طويلة نسبياً مثل العطلات، يجب التأكد من إيقاف الماكينة وملحقاتها تماماً.



◀ قم بإجراء جميع الأعمال الموصوفة في فصل "نهاية التشغيل".

إذا تعرضت الماكينة لدرجات حرارة تحت الصفر، يجب تفريغ الغلاية أولاً:

◀ يرجى الاتصال بوكيل الخدمة.

يمكن أن تتحطم الغلايات بسبب الماء المتجمد والممتدّد.
يجب تفريغ الغلايات في الأماكن التي تنخفض فيها درجة الحرارة عن درجة التجمد.



احترس!
خطر على الماكينة!

عند إعادة التشغيل أحرص في البداية على إجراء التنظيف اليومي.



التنظيف

مواعيد التنظيف

مواعيد التنظيف						
كل يومين بشكل أوتوماتيكي عبر الشاشة	كل يومين بشكل يدوي	قبل كل عملية ملء	قبل كل تشغيل	قبل إيقاف التشغيل	حسب الطلب	عند الحاجة
التنظيف الأوتوماتيكي						
X					X	تنظيف أوتوماتيكي للماكينة
		X				شطف التشغيل
			X			شطف الإيقاف
التنظيف اليدوي						
X					X	تفريغ وتنظيف درج الرواسب
		X				شطف خزان ماء الشرب
X				X	X	تفريغ وتنظيف درج تجميع القطرات
					X	تنظيف وعاء حبات القهوة
					X	غسل وحدة إعداد المشروبات
	X				X	تنظيف الشاشة العاملة باللمس
	X				X	تنظيف الأسطح الخارجية لماكينة إعداد القهوة
الوحدات الإضافية / الخيارات						
	X					استبدال طقم NcFoamer (رأس وحدة تكوين الرغوة الأحادية الاتجاه كاملة)
					X	شطف وعاء المسحوق
X	X					شطف وعاء الخلط
	X					شطف وعاء الحليب
	X					تنظيف الجزء الداخلي لوحدة التبريد الإضافية
	X					تنظيف الأسطح الخارجية لوحدة التبريد الإضافية
	X					شطف خزان الماء المتسخ
شرح الرموز المستخدمة						
كل يومين بشكل أوتوماتيكي عبر الشاشة						
التنظيف يتم كل يومين. تنظيف الماكينة أوتوماتيكياً عبر الشاشة مع خطوات تنظيف يدوية.						
كل يومين بشكل يدوي						
التنظيف يتم كل يومين. تنظيف يدوي للماكينة بدون رسالة في الشاشة.						
قبل كل عملية ملء:						
قبل ملء الوعاء مجدداً في كل مرة.						
قبل إيقاف التشغيل:						
أوتوماتيكياً عند إيقاف تشغيل ماكينة إعداد القهوة.						
حسب الطلب:						
تظهر مطالبات مناسبة في وحدة العرض.						
عند الحاجة:						
حين يصبح التنظيف ضرورة ظاهرة للعيان.						

عدم الالتزام بمواعيد التنظيف وتعليمات التنظيف الموصى بها يؤدي إلى تكوّن رواسب حليب وكتيريا. وهذا يعرض الحليب وطقم NcFoamer لخطر التلوث. يجب أن تُجرى عملية تنظيف الماكينة كل يومين على الأقل.



احترس!
خطر على المستخدم!

شطف التشغيل/الإيقاف أوتوماتيكياً

يجب تفعيل خاصية شطف التشغيل أو الإيقاف عن طريق فني الخدمة. وإذا كان الوضع على هذا النحو، يتم أوتوماتيكياً إجراء شطف التشغيل بعد تشغيل الماكينة وإجراء شطف الإيقاف قبل إيقاف الماكينة.



احترس!
سائل ساخن!



يستغرق شطف التشغيل/الإيقاف الأوتوماتيكي حوالي ٢٠ ثانية.

قبل كل عملية ملء

خزان ماء الشرب الداخلي

ينشأ خطر تعرّض خزان ماء الشرب للتلوث بفعل الرواسب والبكتيريا. نظّف خزان ماء الشرب قبل ملئه في كل مرة.



احترس!
خطر على المستخدم!

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار. لا تنظف خزان ماء الشرب في غسالة الأطباق.



احترس!
خطر على الماكينة!

- ◀ اشطف خزان ماء الشرب بالماء النقي جيّداً عدة مرات.
- ◀ اشطف غطاء خزان ماء الشرب بالماء النظيف شطفاً جيّداً.
- ◀ امسح الغطاء بقطعة قماش نظيفة و غير مستخدمة من قبل.
- ◀ أعد ملء خزان ماء الشرب بالماء النقي.
- ◀ ركب خزان ماء الشرب في الماكينة.

انظر فصل "التنظيف – التنظيف الأسبوعي اليدوي"، بالنسبة للمكينات المزودة بوصلة ماء ثابتة اختيارية.



تفعيل التنظيف الأوتوماتيكي للماكينة

يبدأ برنامج التنظيف على الشاشة العاملة باللمس. يتم التحكم في كل العمليات الضرورية من قبل المستخدم على الشاشة العاملة باللمس.

- ◀ اضغط على حقل [قائمة الخدمة] الموجود على الشاشة العاملة باللمس (انظر الصورة).
 - ☒ تظهر قائمة الخدمة.



- ◀ اضغط على حقل [بدء التنظيف] (انظر الصورة).

- ☒ تبدأ عملية التنظيف.
- ☒ يتم التحكم في كل الخطوات الضرورية عبر الشاشة العاملة باللمس.



- ◀ اضغط على الزر الموجود بالجانب الأيمن للوحة التحكم لوهلة قصيرة..

- ☒ ينفّتح باب الصيانة.
- ◀ اختر الحقل  للمتابعة.



التنظيف كل يومين تلقائياً

درج الرواسب

تؤدي رواسب القهوة الموجودة في درج الرواسب إلى تكوّن العفن بشكل سريع. وإذا انتشرت أبواغ العفن في الماكينة، فسوف يلوح خطر تعرّض القهوة للتلوث. ولذا نظّف درج الرواسب بعد ظهور مطالبة بذلك أو كل يومين.

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار. لا تنظّف درج الرواسب في غسالة الأطباق.

- ◀ اخلع درج الرواسب من الماكينة وفرّغه.
- ◀ نظّف درج الرواسب جيّداً بالماء.
- ◀ نظّف حيز الماكينة بفرشاة.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب.



احترس!
خطر على المستخدم!



احترس!
خطر على الماكينة!

أثناء عمل برنامج التنظيف انتظر ظهور مطالبة في الشاشة بتركيب درج الرواسب في الماكينة.



درج تجميع القطرات

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار. لا تنظّف درج تجميع القطرات في غسالة الأطباق.

- ◀ أخرج درج تجميع القطرات من الماكينة.
- ◀ نظّف درج تجميع القطرات وشبكة القطرات جيّداً بالماء وبمنظف منزلي.
- ◀ اشطف بماء نقي وجفّف بقطعة قماش نظيفة.
- ◀ ركب درج تجميع القطرات مرة أخرى.



احترس!
خطر على الماكينة!



قرص تنظيف نظام القهوة

يتم وضع قرص تنظيف لنظام القهوة أثناء عمل برنامج التنظيف.



- ☑ تظهر في برنامج التنظيف مطالبة بإدخال قرص تنظيف لنظام القهوة.
- ◀ أدخل قرص تنظيف لنظام القهوة في فتحة الإدخال.
- ◀ اختر الحقل  في برنامج التنظيف.
- ◀ احرص على مراعاة رسائل الشاشة الأخرى في برنامج التنظيف.



استبدال طقم NcFoamer (اختياري)

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "تعليمات النظافة الصحية" - "الحليب" وفصل "الاستعمال" - "الملء والتوصيل" - "الحليب" للحصول على المزيد من المعلومات حول طقم NcFoamer.



طقم "NcFoamer" هو طقم أحادي الاتجاه مكوّن من رأس وحدة تكوين رغوة وخرطوم حليب وفوهة شفط حليب.

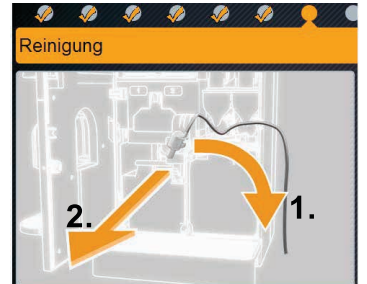
افتح باب الصيانة الخاص بالماكينة إن لم يكن مفتوحاً بالفعل.

انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".



أدر رأس وحدة تكوين الرغوة الأحادية الاتجاه جهة اليمين بزاوية ٩٠° واسحب بالكامل مع الخرطوم وفوهة شفط الحليب إلى الأمام (٢).

- ☒ تظهر في برنامج التنظيف مطالبة بفك وعاء الخلط (ما دام هناك نظام مسحوق مرغّب).
- ☒ تظهر المطالبة بتركيب طقم NcFoamer جديد في الشاشة.



يتم في خطوة التنظيف هذه إظهار الموعد التالي لتغيير طقم NcFoamer بالتاريخ.



ينشأ خطر تعرّض الحليب وطقم NcFoamer للتلوث بفعل رواسب الحليب البكتيريا. لا يمكن تنظيف طقم NcFoamer تنظيفاً كافياً إذا كان قد تم استخدامه.

احرص دائماً على استخدام طقم NcFoamer غير مستخدم من قبل وتم إخراجها من عبوته في حينه.



احترس!
خطر على المستخدم!

رغّب طقم NcFoamer جديداً مع خرطوم حليب وفوهة شفط الحليب.

أدر رأس وحدة تكوين الرغوة الأحادية الاتجاه بزاوية ٩٠° إلى اليسار حتى الثبات الجيد.

☒ أثناء تشغيل برنامج التنظيف يظهر على الشاشة استفسار حول ما إذا كان تم استبدال طقم NcFoamer.

أكد الاستفسار عن طريق ☒ ما دام أنه تم استخدام طقم NcFoamer غير مستخدم من قبل وتم إخراجها من عبوته في حينه.

☒ احرص على مراعاة المطالبة التي تظهر في الشاشة أثناء تشغيل برنامج التنظيف.



وعاء الخلط لنظام المسحوق (اختياري)

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار.

لا تنظف الأجزاء التركيبية لنظام المسحوق في غسالة الأطباق.



احترس!
خطر على الماكينة!

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "تعليمات النظافة الصحية" - "المسحوق الجاهز / المسحوق السريع التحضير (اختياري)".



إذا لم يكن هناك نظام مسحوق مرغّب، يتم في برنامج التنظيف إلغاء خطوات التنظيف التالية.



الخيار ١: نظام المسحوق الأيسر

اخلع الخرطوم من منفذ نظام المسحوق الخاص بمنفذ خروج المشروبات.

أدر الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق (١) بزاوية ٩٠° إلى أعلى.

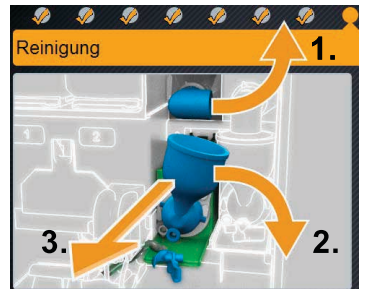
اجذب منفذ نظام المسحوق إلى الخارج بواسطة التجهيزة الانزلاقية الخضراء.

أدر وعاء الخلط (٢) بزاوية ٩٠° إلى اليمين واسحب إلى الأمام.

اخلع وعاء الخلط ونظّفه.

اختر الحقل في برنامج التنظيف.

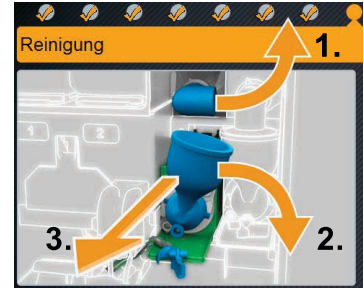
أعد تركيب وعاء الخلط بترتيب عكسي للخطوات.



◀ اختر الحقل ▶ في برنامج التنظيف.

الخيار ٢: نظام المسحوق الأيمن

- ◀ اخلع الخرطوم من منفذ نظام المسحوق الخاص بمنفذ خروج المشروبات.
- ◀ أدر الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق (١) بزاوية ٩٠° إلى أعلى.
- ◀ اجذب منفذ نظام المسحوق إلى الخارج بواسطة التجهيزة الانزلاقية الخضراء.
- ◀ أدر وعاء الخلط (٢) بزاوية ٩٠° إلى اليمين واسحبه إلى الأمام.
- ◀ اخلع وعاء الخلط ونظفه.
- ◀ اختر الحقل ▶ في برنامج التنظيف.
- ◀ أعد تركيب وعاء الخلط بترتيب عكسي للخطوات.
- ◀ اختر الحقل ▶ في برنامج التنظيف.



التنظيف كل يومين يدويًا

حماية الحليب (اختياري)

ينشأ خطر تعرض الحليب ووعاء الحليب للتلوث بفعل رواسب الحليب والبكتيريا.
نظف وعاء الحليب والغطاء مع كل تغيير لطقم NcFoamer.

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار.
لا تنظف وعاء الحليب في غسالة الأطباق.

- ◀ تخلص من الحليب المتبقي في وعاء الحليب.
- ◀ نظف وعاء الحليب بماء نظيف ومنظف من المنظفات المتداولة في الأسواق.
- ◀ نظف وعاء الحليب بقطعة قماش جديدة لم تُستخدم من قبل.
- ◀ أعد تركيب وعاء الحليب في وحدة التبريد.



احترس!
خطر على المستخدم!



احترس!
خطر على الماكينة!

خزان ماء الشرب الداخلي في حالة وجود وصلة ماء ثابتة

ينشأ خطر تعرض خزان ماء الشرب للتلوث بفعل الرواسب والبكتيريا.
احرص على تنظيف خزان ماء الشرب كل يومين حتى في حالة وجود وصلة ماء ثابتة.

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار.
لا تنظف خزان ماء الشرب في غسالة الأطباق.

- ◀ اشطف خزان ماء الشرب بالماء النقي جيدًا عدة مرات.
- ◀ اشطف غطاء خزان ماء الشرب بالماء النظيف شطفًا جيدًا.
- ◀ امسح الغطاء بقطعة قماش نظيفة وغير مستخدمة من قبل.
- ◀ ركب خزان الماء النقي في الماكينة.



احترس!
خطر على المستخدم!



احترس!
خطر على الماكينة!

الجزء الداخلي لوحدة التبريد الإضافية (اختياري)

ينشأ خطر تعرض الحليب لوحدة التبريد للتلوث بفعل رواسب الحليب والبكتيريا.
نظف وحدة التبريد كل يومين.

- ◀ اخلع وعاء الحليب من وحدة التبريد.
- ◀ امسح الجزء الداخلي لوحدة التبريد باستخدام ماء نقي وقطعة قماش جديدة لم تُستخدم من قبل.
- ◀ أعد تركيب وعاء الحليب في وحدة التبريد.



احترس!
خطر على المستخدم!

انظر أيضًا فصل "إرشادات السلامة" - "تعليمات النظافة الصحية" - "الحليب".



الشاشة العاملة باللمس

قد تتعرض الشاشة العاملة باللمس لأضرار نتيجة سوء الاستخدام. لا تضغط أبدًا على الشاشة العاملة باللمس بعنف أو بقوة أو باستخدام آلة حادة. لا تستخدم أي مواد كاشطة. لا تقم أبدًا برش مواد تنظيف الزجاج على الشاشة العاملة باللمس مباشرة.



احترس!
خطر على الماكينة!



- ◀ اضغط على حقل [قائمة الخدمة] (انظر الصورة) الموجود على الشاشة العاملة باللمس.
 - ☒ تظهر قائمة الخدمة.
- ◀ اضغط على حقل [وضع الاستعداد].
 - ☒ تنتقل الماكينة إلى وضع الاستعداد.
- ◀ قم برش سائل تنظيف زجاج من الأنواع المتداولة في الأسواق على منديل ورقي.
- ◀ ثم نظّف الشاشة العاملة باللمس.
- ◀ اضغط على المفتاح  الموجود بلوحة التحكم جهة اليمين.
 - ☒ تظهر الشاشة الرئيسية وتكون الماكينة مستعدة للتشغيل.

الأسطح الخارجية لماكينة إعداد القهوة

- ◀ اضغط على حقل [قائمة الخدمة] (انظر الصورة) الموجود على الشاشة العاملة باللمس.
 - ☒ تظهر قائمة الخدمة.
- ◀ اضغط على حقل [وضع الاستعداد].
 - ☒ تنتقل الماكينة إلى وضع الاستعداد.
- ◀ نظّف الأسطح الخارجية لماكينة إعداد القهوة بقطعة قماش رطبة.
- ◀ اضغط على المفتاح  الموجود بلوحة التحكم جهة اليمين.
 - ☒ تظهر الشاشة الرئيسية وتكون الماكينة مستعدة للتشغيل.

عند الحاجة

وحدة إعداد المشروبات

من الممكن أن تؤدي بقايا القهوة الموجودة في وحدة إعداد المشروبات إلى تكوّن العفن بصورة سريعة. وإذا انتشرت أبواغ العفن في الماكينة، فسوف يلوح خطر تعرض القهوة للتلوث. افحص وحدة إعداد المشروبات بصورة متقطعة ارتباطًا بأوقات التشغيل، ونظفها على النحو الموضح إذا لزم الأمر.



احترس!
خطر على المستخدم!

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار. لا تنظف وحدة إعداد المشروبات في غسالة الأطباق.



احترس!
خطر على الماكينة!

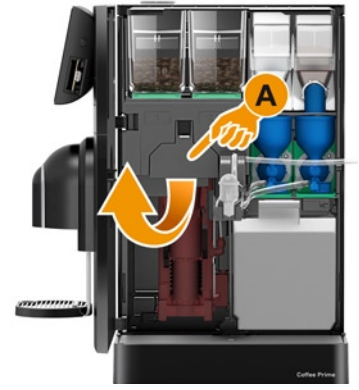
◀ افتح باب الصيانة

انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "فتح باب الصيانة".

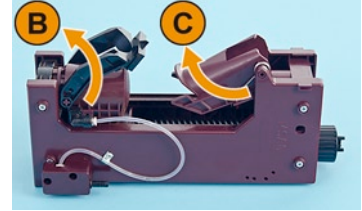


- ◀ أخرج درج الرواسب.
- ◀ أخرج درج تجمع القطرات.

- ◀ اسحب وسيلة التأمين (A) إلى الخارج وثبتها في هذا الوضع.
- ☑ عندئذ يتم تحرير وحدة إعداد المشروبات.
- ◀ اجذب وحدة إعداد المشروبات المحررة إلى أسفل وفي الوقت نفسه أخرجها من الماكينة بسحبها للأمام.



- ◀ أدر محور دوران وحدة إعداد المشروبات عكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية باستخدام الأداة المتعددة الاستخدامات.
- ☑ عندئذ تكون الممسحة (B) في وضع المسح.



- ◀ تخلّص من بقايا القهوة المطحونة بواسطة فرشاة جافة.
- ◀ ارفع مزلاق الدخول (C) قليلاً لتنظيف مصفاة إعداد المشروبات.
- ◀ قم عند الحاجة بتنظيف مصفاة إعداد المشروبات أسفل الماء الدافئ المتدفق.
- ◀ قم عند الحاجة بتنظيف وحدة إعداد المشروبات أسفل الماء الدافئ المتدفق.
- ◀ دع وحدة إعداد المشروبات تجف تماماً.
- ◀ قم بتشحيم حلقة الإحكام الخاصة بمصفاة إعداد المشروبات بعض الشيء باستخدام الشحم "Molykote 111" (٣٣,٢١٧٩,٩٠٠).
- ◀ أدر محور الدوران في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية باستخدام الأداة المتعددة الاستخدامات.
- ◀ أدر محور الدوران للخلف من المصد بمقدار ١/٤ لفة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- ◀ أدخل وحدة إعداد المشروبات في الماكينة بترتيب عكسي للخطوات.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب.
- ◀ قم بتركيب درج جميع القطرات مرة أخرى.



وعاء حبات القهوة

يمكن أن يؤثر دهن حبات القهوة القديم المتراكم في وعاء حبات القهوة تأثيراً سلبياً على مذاق القهوة.



خطر الإصابة بفعل سكاكين الطحن الدوارة الخاصة بالمطحنة.
لا تدخل يديك أبداً في وعاء حبات القهوة عندما تكون ماكينة إعداد القهوة مشغلة.



احترس!
خطر على المستخدم!

قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى حدوث أضرار.
لا تنظف وعاء حبات القهوة في غسالة الأطباق.



احترس!
خطر على الماكينة!

- ◀ نظّف وعاء حبات القهوة بقطعة قماش رطبة.
- ◀ نظّف غطاء وعاء حبات القهوة بقطعة قماش رطبة.
- ◀ جفّف الغطاء والوعاء بقطعة قماش نظيفة.

وعاء المسحوق (اختياري)

لا تقم أبداً بتنظيف أوعية الماكينة في غسالة الأطباق. فمن الممكن أن تتعرض الأوعية للضرر.
قم بتنظيف الأوعية بقطعة قماش رطبة فحسب.



احترس!
خطر على الماكينة!

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "التعليمات الصحية" - "مسحوق التعبئة التلقائية" / "مسحوق سريع التحضير (اختياري)".



◀ افتح باب الصيانة الخاص بالماكينة.

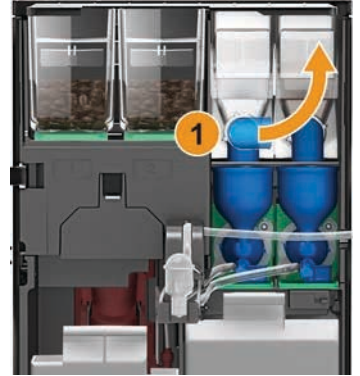
انظر فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - [افتح باب الصيانة].



◀ افتح غطاء الماكينة.

◀ أدر الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق (١) بزاوية ٩٠° إلى أعلى.

◀ أبعد الخراطيم الخاصة بأوعية المسحوق.



◀ اخلع الخراطيم (٢) من منفذ نظام المسحوق الخاص بمنفذ خروج المشروبات.

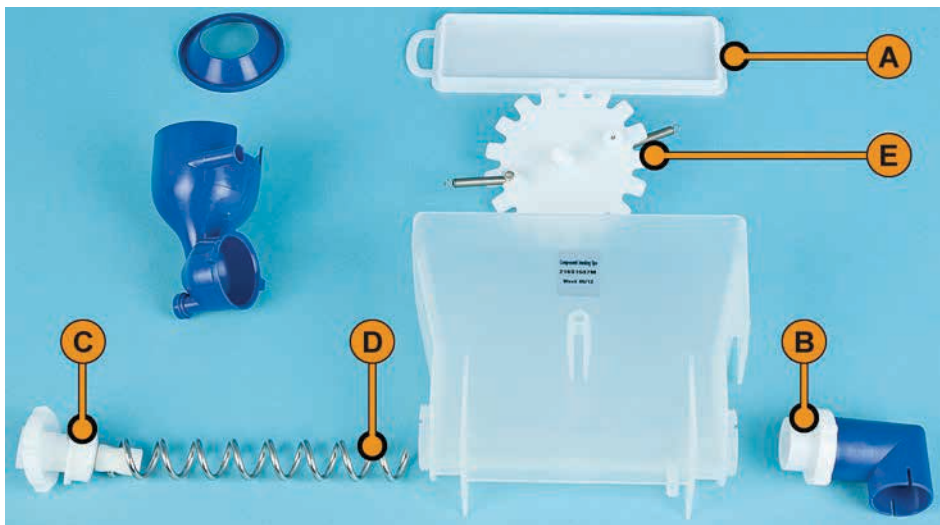
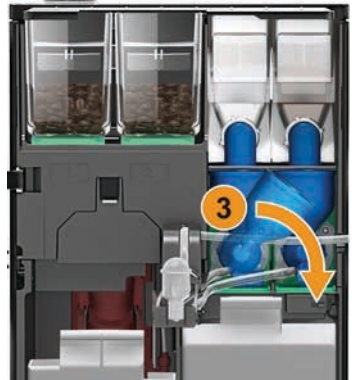
◀ اجذب منفذ نظام المسحوق إلى الخارج بواسطة التجهيزة الانزلاقية الخضراء.



◀ أدر وعاء الخلط (٣) بزاوية ٩٠° إلى اليمين واسحبه إلى الأمام.

◀ ارفع وعاء المسحوق الموجود بالجهة الأمامية قليلاً ثم اخلعه.

◀ قم بفك وتنظيف منفذ نظام المسحوق وأوعية المسحوق.



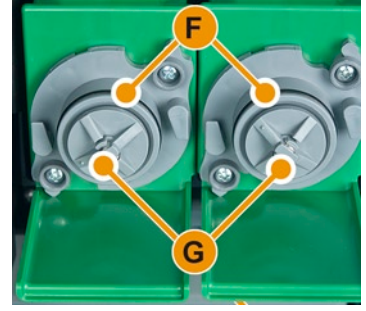
◀ اخلع الغطاء (A) وقم بتفريغ وعاء المسحوق.

◀ قم بحل صامولة الوصل اليمنى (B) واخلعها مع الوصلة المرفقية لمنفذ المسحوق.

◀ قم بحل صامولة الوصل اليسرى (C) واسحبها للخارج مع ترس المعايرة (D).

◀ أبعد الجدارين الجانبيين عن بعضهما بعض الشيء بالضغط على كل منهما بإبهامك واسحب طارة تخفيف الربط (E) للخارج من المجاري الدليلية.

- ◀ اشطف جميع الأجزاء المنفصلة جيّداً بالماء النظيف.
- ◀ نظّف حلقات الإحكام (F) والدفاع المروحية (G) باستخدام قطعة قماش رطبة.
- ◀ اترك كل المكونات لتجف تماماً.
- ◀ قم بتجميع وعاء المسحوق ومنفذ نظام المسحوق مرة أخرى بترتيب عكسي للخطوات وركّبهم في الماكينة.
- ◀ اغلق غطاء الماكينة.
- ◀ أغلق باب الصيانة مرةً أخرى.



تنظيف خزان الماء المتسخ

- ◀ اشطف خزان الماء المتسخ جيّداً بالماء الساخن عند اللزوم.
- ◀ أوقف تشغيل الماكينة.
- ◀ اخلع خرطوم الماء المتسخ من خزان الماء المتسخ.
- ◀ فرّغ خزان الماء المتسخ ونظّفه بماء نظيف ومنظّف من المنظفات المتداولة في الأسواق.
- ◀ أعد تركيب خرطوم الماء المتسخ في خزان الماء المتسخ.
- ◀ اجعل الماكينة في وضع الاستعداد للتشغيل مرةً أخرى.



التنظيف الإجباري

يرتبط التنظيف الإجباري ارتباطاً مباشراً بالوقت المحدد لطلب التنظيف. يتم التنظيف الإجباري بعد مرور ساعتين من ظهور طلب تنظيف في الشاشة. وبمجرد أن يبدأ التنظيف الإجباري، سيُغلق منفذ خروج المشروبات. ولن يتم إتاحة منفذ خروج المشروبات للعمل مرةً أخرى إلا بعد الانتهاء من عملية التنظيف.

لا يمكن برمجة وضع التنظيف المزمع وكذلك الوقت المستغرق إلى أن يتم تفعيله إلا بواسطة </CF>فني الخدمة.



برنامج التنظيف طبقاً لنظام HACCP

تعليمات التنظيف

بالنسبة لأعمال التركيب والصيانة والعناية والتنظيف التي تتم بشكل صحيح تليها ماكينات إعداد القهوة من شركة شيرر المساهمة كافة متطلبات نظام تحليل المخاطر و نقاط التحكم الحرجة (HACCP).

وفي حالة القيام بأعمال العناية والتنظيف لماكينة إعداد القهوة بشكل غير صحيح، فسوف يشكل صب مشروبات الحليب خطراً من حيث النظافة الصحية.
يجب مراعاة النقاط التالية والالتزام بها:



احترس!
خطر على الماكينة!

- احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء عملية التنظيف.
- اغسل اليدين جيداً قبل عملية التنظيف وبعدها.
- نظّف ماكينة إعداد القهوة يومياً بعد الانتهاء من عمليات إعداد المشروبات.
- نظّف وعاء الحليب قبل ملئه في كل مرة وبعد الانتهاء من عمليات إعداد المشروبات.
- لا تضع مادة التنظيف أبداً في وعاء الحليب.
- لا تضع مادة التنظيف أبداً في خزان ماء الشرب (الداخلي/الخارجي).
- لا تخلط مادة التنظيف أبداً.
- احفظ مادة التنظيف بمعزل عن القهوة والحليب والمسحوق الجاهز.
- لا تستخدم أي مواد كاشطة أو فرش أو أدوات تنظيف معدنية.
- بعد القيام بعملية التنظيف تجنب لمس المكونات التي تلامس المشروبات.
- احرص على مراعاة إرشادات السلامة والمعايرة الخاصة بمادة التنظيف والتزم بها.
- قم بإجراء التنظيف اليومي والأسبوعي وفقاً لدليل التشغيل وبطاقات التنظيف.

لا يمكن برمجة وضع التنظيف الملامز وكذلك الوقت المستغرق إلى أن يتم تفعيله إلا بواسطة <cf/> في الخدمة.



المنظفات

قد يتسبب استخدام منظفات غير مناسبة في تعريض الماكينة للضرر.
عند إجراء التنظيف اليومي والأسبوعي لا تستخدم سوى منظفات موصى بها من قبل شركة شيرر المساهمة.



احترس!
خطر على الماكينة!

قبل استخدام المنظف اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة وكذلك وثيقة بيانات السلامة بعناية. وإذا لم تكن وثيقة بيانات السلامة متوفرة، يرجى طلبها من الشركة المسؤولة عن التسويق.



قرص التنظيف

المعلومات	
تنظيف نظام القهوة	غرض الاستخدام
إذابة الرواسب الدهنية الموجودة في نظام القهوة	غرض التنظيف
التنظيف يتم كل يومين.	موعد الاستخدام



مادة إزالة الجير

المعلومات	
إزالة الجير من نظام الغلاية وشبكة الأنابيب	غرض الاستخدام
إزالة الترسبات الجيرية الموجودة بماكينة إعداد القهوة	غرض التنظيف
طبقاً لما تتطلبه ماكينة إعداد القهوة	موعد الاستخدام



الخدمة والصيانة

إزالة التكلس

قبل إجراء عملية إزالة التكلس احرص على تجهيز ما يلي:

- زجاجتين من سائل إزالة التكلس (٠,٧٥ لتر)
- وعاء تحتي (٥ لتر)

تتم عملية إزالة التكلس في الخطوات الثلاثة التالية.

- التبريد
- إزالة التكلس
- التنظيف

◀ اختر قائمة الخدمة [رجل الصيانة] (إدخال رقم PIN).

◀ اختر قائمة [الإعدادات].

◀ في قائمة [الخدمة] اختر الحقل [بدء إزالة التكلس].

☑ تُعرض الآن على الشاشة الخطوات الأخرى لإزالة التكلس.

☑ وهنا يمكن بدء عملية إزالة التكلس أو إيقافها.

فلتر الماء (اختياري)

تركيب فلتر الماء لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري)

فلتر الماء المورّد مع الماكينة غير مناسب إلا للتركيب في خزان ماء الشرب الداخلي للماكينة.



قبل تركيب فلتر ماء الشرب المرفق بالماكينة في خزان ماء الشرب الداخلي يجب إجراء اختبار للماء أولاً وذلك لتحديد ما إذا كانت هناك ضرورة لاستخدام فلتر الماء أم لا. بالإضافة إلى ذلك، يجب إدخال قيمة الماء عند تشغيل الماكينة في أول مرة.

انظر فصل "تحديد درجة عسر الماء" في هذا الفصل.



◀ قم بإزالة مصفاة الماء المركّبة في خزان الماء.

◀ افتح علبة فلتر الماء.

☑ يوجد في الأعلى مهائئ فلتر الماء، بينما توجد في الأسفل خرطوشة الفلتر مغلفة بشكل منفصل.

◀ اسحب وسيلة التأمين الموجودة بالمهائئ إلى أعلى.



◀ قم بتركيب المهائئ بفوهة خروج الماء من أعلى واضغط وحدة الإغلاق لأسفل.



- ◀ افتح عبوة خرطوشة الفلتر وقم بوضعها في الماء (حوالي 15 دقيقة).
☒ تترفع الفقاعات.
- ◀ عندما ينتهي ارتفاع الفقاعات أخرج خرطوشة الفلتر من الماء.



- ◀ ركب خرطوشة الفلتر بالمهايئ.



استبدال فلتر الماء المخصص لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري)

إذا استلزم الأمر تغيير فلتر ماء الشرب، فسوف يظهر على الشاشة طلب بذلك.

- ◀ أخرج خزان ماء الشرب من الماكينة.
- ◀ قم بفك خرطوشة الفلتر القديمة من المهايئ.



- ◀ افتح عبوة خرطوشة الفلتر الجديدة وقم بوضعها في الماء (حوالي 15 دقيقة).
☒ تترفع الفقاعات.
- ◀ عندما ينتهي ارتفاع الفقاعات أخرج خرطوشة الفلتر من الماء وركبها بالمهايئ.
- ◀ أدخل خزان الماء النقي مرة أخرى في الماكينة.



خرطوشة التبديل في الضبط الرباعي (رقم الطلب: 071397) يمكن طلبها من شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).



يجب إجراء التغيير طبقاً للإرشادات المعروضة على الشاشة. وإلا فلن تتعرف الماكينة على التغيير الحاصل.



ولكي يتسنى احتساب وقت إزالة التكلس بشكل صحيح، يجب إدخال درجة عسر الماء (التي يتم تحديدها من خلال اختبار درجة العسر) وكذلك استخدام فلتر في برمجة ماكينة إعداد القهوة.



انظر أيضا فصل "ملف تعريف رجل الصيانة" - "النظام" - "الصيانة" لضبط درجة عسر الماء من قبل فني الخدمة.



انظر الفصل "ملف تعريف رجل الصيانة" - "النظام" - "الإمداد بالماء" لضبط فلتر الماء.



فلتر الماء الخارجي

يجب أن يتم استبدال فلتر الماء الخارجي بعد الوصول إلى عدد اللترات المحدد في عملية البرمجة، وذلك عن طريق أحد وكلاء الخدمة/ أحد فنيي الخدمة المعتمدين.



يحتوي "الدليل الإضافي الخاص بجودة الماء" على معلومات لتحديد قيم الماء وكذلك استخدام تقنيات الفلتر. يمكن طلب الدليل الإضافي من شركة شيرر المساهمة أو تنزيله مباشرةً من موقع الويب (<http://www.schaerer.com/member>) على مركز الميديا.



الصيانة

تتطلب ماكينة إعداد القهوة صيانة دورية. يتوقف ميعاد الصيانة على عوامل مختلفة، أبرزها في المقام الأول استخدام الجهاز.

بمجرد حلول موعد الصيانة، تشير الماكينة إلى ذلك على الشاشة. ويمكن مواصلة تشغيل الماكينة بشكل طبيعي.

◀ اتصل بوكيل الخدمة وقم بالإبلاغ عن موعد الصيانة.

إذا لم يتم إجراء الصيانة التي حل موعدها في أقرب وقت، فمن الممكن أن تظهر علامات بلي بالماكينة، وعندئذ لن يكون من المضمون عمل الماكينة بشكل سليم. احرص على إخطار وكيل الخدمة في أقرب وقت ممكن بعد ظهور بلاغ الصيانة.



احترس!
خطر على الماكينة!

دورة الصيانة

يُنَعْل استحقاق موعد دورة الصيانة بعدد الدورات (عدد مرات إنتاج المشروبات) أو بالمدّة (شهر) التي كانت الماكينة مشغلة فيها.

دورة الصيانة SCP		
شهر	عدد الدورات	
١٢	١٥٠٠٠	صيانة ١

دورة الصيانة SCP		
شهر	عدد الدورات	
٢٤	٣٠٠٠٠	صيانة ٢

دورة الصيانة SCP Powerpack		
شهر	عدد الدورات	
٢٤	٣٠٠٠٠	صيانة ١

البرمجة

نظرة عامة

في "قائمة الخدمة" نتاح للمستخدم النهائي ملفات التعريف التالية المحددة مسبقاً.

- ملف تعريف عامل الصيانة
- ملف تعريف موظف الحسابات
- ملف التعريف المصغر لموظف الحسابات
- ملف تعريف المشرف على الماكينة
- ملف تعريف مدير الخدمة
- ملف تعريف مدير الجودة

يمكن تفعيل ملفات التعريف من قبل فني الخدمة. بل إنه يقوم أيضاً بتحديد كود دخول لكل ملف تعريف.

فيما يلي يتم شرح الوظائف وملفات التعريف في هذا الفصل.



التنقل

الوصف	الرمز
لمس هذا الحقل يفتح "قائمة الخدمة".	
إيقاف / إلغاء عملية ما	
تأكيد	
مواصلة / بدء	
العودة للنافذة السابقة	
حفظ الإعدادات التي تم إجراؤها	

الرمز	الوصف
	حذف / ضبط إحدى القيم على صفر إيقاف عملية صب المشروب
	لمس هذا الحقل يفتح طارة الضبط: ◀ ضبط القيمة المرغوبة من خلال تحريك الطارة لأعلى أو لأسفل. ◀ تأكيد القيمة المضبوطة بالضغط على علامة الاختيار.
	تفعيل / تعطيل وظيفة ما تشغيل / إيقاف
	فتح حقل اختيار.
	حقل تحديد اتجاه لضبط القيم. ◀ تحديد قيمة. ◀ ضبط قيمة محددة على القيمة المرغوبة من خلال تحريك حقل تحديد الاتجاه لأعلى أو لأسفل.
	يفتح المجلد الخاص ببيانات الوسائط. تحميل صور أو أيقونات إلى حقل المشروبات من ذاكرة فلاش USB.
	يغلق نافذة اختيار بيانات الوسائط.

مدخل USB

يتم إجراء تحديث البرامج أو نسخها احتياطيًا في ماكينة إعداد القهوة Schaerer Coffee Prime عن طريق ذاكرة فلاش USB. يوجد مدخل USB على جانب لوحة الاستعمال جهة اليمين وهو محمي بواسطة غطاء.

◀ قم بإيقاف تشغيل الماكينة.



- ◀ أدخل مفكًا صغيرًا في الفتحة الموجودة بجوار غطاء USB (انظر الصورة).
☒ عندئذ يمكن خلع الغطاء.

ملف تعريف عامل الصيانة

"عامل الصيانة" هو أول شخص مسؤول في حالة حدوث مشاكل تقنية. فهو لديه المعرفة التقنية الأساسية ويتعامل مع ماكينة إعداد القهوة بانتظام.

يُتضمن ملف تعريف [عامل الصيانة] القوائم الرئيسية التالية في "قائمة الخدمة" [الإعدادات]:

- النظام
- التهيئة
- الخدمة
- المعلومات

في ملف تعريف [عامل الصيانة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- تشغيل / إيقاف تشغيل نظام الحليب
- تشغيل وضع الخدمة الذاتية
- تشغيل المعلومات السريعة. (درجات الحرارة الحالية للغلاية في أسفل الشاشة جهة اليمين)
- الإعدادات
- وضع الاستعداد
- فتح باب الصيانة

فيما يلي يتم شرح محتوى القوائم الرئيسية في هذا الفصل.



النظام

بند القائمة "الصيانة"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
آخر خدمة	بعد تنفيذ أي خدمة يجب تحديد التاريخ الحالي في هذا البارامتر: ◀ اضغط على حقل التاريخ. ☒ يتم تحديد التاريخ الحالي أوتوماتيكيًا. ◀ احفظ هذا الإعداد. ☒ يختفى طلب الخدمة المعروض على الشاشة. ☒ يتم إعادة ضبط خدمة العداد.	تاريخ آخر خدمة / التاريخ الحالي	—

بند القائمة "الإمداد بالماء"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
الإمداد بالماء	تحويل مسمار Aquachange الخيار ١: خزان ماء الشرب إلى وصلة الماء الثابتة - افتح باب الصيانة وأخرج خزان ماء الشرب. - اربط مسمار Aquachange باستخدام مفك (مقاس ٣). - أعد تركيب خزان ماء الشرب وأغلق باب الصيانة. - اضبط مصدر الإمداد بالماء على "وصلة الماء الثابتة". الخيار ٢: وصلة الماء الثابتة إلى خزان ماء الشرب - افتح باب الصيانة وأخرج خزان ماء الشرب. - قم بفك مسمار Aquachange باستخدام مفك (مقاس ٣). - أعد تركيب خزان ماء الشرب وأغلق باب الصيانة. - اضبط مصدر الإمداد بالماء على "خزان ماء الشرب الداخلي".	وصلة الماء الثابتة / خزان ماء الشرب الداخلي	 مسمار Aquachange
نظام الماء المتسخ	يتم التعريف أثناء التشغيل للمرة الأولى. - عند التغيير يجب مواءمة هذا البارامتر. - اخلع سدادة الغلق الموجودة بدرجة جميع القطرات في حالة التجهيز بمنفذ تصريف للماء المتسخ أو بخزان للماء المتسخ. - انظر أيضًا فصل "الخيارات والأجهزة الإضافية"	منفذ تصريف الماء المتسخ خزان الماء المتسخ / درجة جميع القطرات	(اختياري) تحتاج الماكينة إلى منفذ تصريف اختياري للماء المتسخ. (اختياري) تحتاج الماكينة إلى خزان خارجي اختياري للماء المتسخ. (قياسي) يتم غلق درجة جميع القطرات بواسطة خابور غلق.
فلتر الماء	يحدد فلتر الماء المستخدم. تحدد وصلة الماء المختارة إمكانية اختيار فلاتر الماء.	بدون فلتر فلتر خارجي فلتر داخلي	تتم التفرقة عن طريق وصلة الماء الثابتة أو خزان ماء الشرب.

بند القائمة "المطحنة/وحدة إعداد المشروبات"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
اسم وعاء حبات القهوة الأيسر	يمكن تحديد الاسم بحرية. يمكن إدخال ٢٤ حرفًا كحد أقصى.	A – Z ٠ - ٩	الإعداد الموصى به: التسمية وفقًا لنوع القهوة، على سبيل المثال إسبريسو أو منزوعة الكافيين أو غير ذلك.
اسم وعاء حبات القهوة الأيمن	إذا كان أحد وعائي حبات القهوة فارغًا، يتم في رسالة الفراغ إظهار الجانب (الأيسر/الأيمن) وكذلك الاسم المحدد.		

بند القائمة "المطحنة" / وحدة إعداد المشروبات			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
مصدر المشروب المنزوع الكافيين	يشير هذا البارامتر إلى المطحنة إلى التي ينبغي الوصول إليها عند إعداد مشروب منزوع الكافيين (الاختبار عن طريق حقل الاختيار المسبق [DECAF] + أي حقل مشروب مرغوب).	لا يوجد المطحنة اليسرى المطحنة اليمنى	—
إذا كانت هناك مطحنة فارغة أو متعرضة لإعاقة، قم بالتحويل إلى المطحنة الأخرى.	يتحول البارامتر المفعّل إلى المطحنة الثانية أوتوماتيكيًا عند ظهور رسالة الفراغ أو تعرّض المطحنة المعنية لإعاقة. إذا تم التحويل إلى المطحنة الثانية، تظل هذه المطحنة مخصصة للعمل حتى ظهور رسالة الفراغ التالية أو تعرّض إعداد المشروب لإعاقة.	غير مفعّل / مفعّل	يتم تفعيل هذا البارامتر أوتوماتيكيًا إذا تم اختبار الإعداد [سيان] في البارامتر "خلط القهوة في كلا وعائي حبات القهوة".
سعة درج الرواسب	هنا يمكنك تحديد سعة درج الرواسب محددة بعدد مرات إعداد القهوة قبل ظهور طلب تفريغ درج الرواسب. - اضغط على حقل الضبط. ☒ تظهر عجلة التمرير. - قم بتعيين القيمة المرغوبة. - قم بالتأكد عن طريق الضغط على علامة الاختيار. مع الإعداد "٠" لا تتم أي مراقبة ويتم ضبطه مع الماكينات المزودة بجمع رواسب تحت المنضدة أو مع الوحدات السفلية المزودة بدرج ودرج رواسب مدمج.	٤٠ - ٠	الإعداد الموصى به: ٣٦ مع الإعداد "٠" لا تتم أي مراقبة. ولذا يجب بين الحين والآخر فحص درج الرواسب المدمج اختياريًا في الوحدة السفلية.

بند القائمة "التنظيف"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
وضع المحترفين للتنظيف	يبدأ وضع تنظيف المحترفين أوتوماتيكيًا عند تفعيل أي عملية تنظيف. يتم تسجيل جميع خطوات التحضير. ويمكن أيضًا حسب الرغبة تأكيد هذه الخطوات. بعد أن يتم تنفيذ جميع الخطوات وغلق باب الخدمة مرة أخرى، يمكن بدء عملية التنظيف عن طريق الحقل المفعّل حاليًا. 	غير مفعّل / مفعّل	إذا تم قطع أي عملية تنظيف عن طريق الحقل  ، يظل طلب التنظيف قائمًا. يمكن أيضًا وقف عمليات التنظيف عن طريق إيقاف التشغيل أو انقطاع التيار الكهربائي. يمكن إتمام أي عملية تنظيف مقطوعة عن طريق إعادة بدء عملية التنظيف.

بند القائمة "تهيئة الهاردوير"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
فلطية وصلة الإمداد بالكهرباء	يتم من خلال هذه البارامتر تحديد ما إذا كان الأمر يتعلّق بماكينة ١٠٠ فولت أو ١٢٠ فولت أو ٢٣٠ فولت (قياسي). وهذا الأمر يعد ضروريًا لتعيين بارامترات للتحكم في عملية التسخين بغلايات الماء الساخن المختلفة. يجب إجراء عملية الضبط من قبل فني الخدمة.	٢٣٠ فولت (٢٤٤..٢١٦) ١٠٠ فولت (١٠٥..٩٥) ١٢٠ فولت (١٢٦..١١٤)	—
المطحنة اليمنى	—	غير مفعل / مفعل	تعرف أوتوماتيكي على الهاردوير.
الخلاط الأيسر	يفعل الخلاط الأيسر إذا لم يكن هناك نظام حليب بمضخة حليب مفعل.	غير مفعل / مفعل	يتم إيقاف تفعيل هذا البارامتر في الماكينات المزودة بمضخة حليب.
محرك المسحوق السريع التحضير ناحية اليسار	يفعل محرك المسحوق السريع التحضير ناحية اليسار إذا لم يكن هناك نظام حليب بمضخة حليب مفعل.	غير مفعل / مفعل	يتم إيقاف تفعيل هذا البارامتر في الماكينات المزودة بمضخة حليب.
مضخة الحليب *	يفعل مضخة الحليب عندما لا يكون هناك نظام مسحوق أيسر مفعل. يتم إظهار عمليات تهيئة المشروبات مع نظام المسحوق الأيسر عندما يكون البارامتر "مضخة الحليب" مفعلًا مع وجود رسالة خطأ في عمليات تهيئة المشروبات.	غير مفعل / مفعل	(*) هذه الوظيفة غير متاحة حاليًا. جميع مكونات نظام المسحوق "الخلاط الأيسر" متوقفة الفعالية.
صمام الانحشار لنظام الحليب *	يفعل صمام الانحشار عندما لا يكون هناك نظام مسحوق أيسر مفعل.	غير مفعل / مفعل	(*) هذه الوظيفة غير متاحة حاليًا. انظر المحلظة "مضخة الحليب".
صمام الشطف لنظام الحليب *	يفعل صمام الشطف عندما لا يكون هناك نظام مسحوق أيسر مفعل.	غير مفعل / مفعل	(*) هذه الوظيفة غير متاحة حاليًا. انظر المحلظة "مضخة الحليب".
صمام خلط الماء البارد	يتم تفعيل صمام خلط الماء البارد أوتوماتيكيًا عند استخدام نظام مسحوق. ويتم التحكم في درجة حرارة المشروبات عن طريق صمام خلط الماء البارد.	غير مفعل / مفعل	تعرف أوتوماتيكي على الهاردوير.

التهيئة

بند القائمة "عام"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
اللغة الرئيسية	تغيير لغة العرض ◀ افتح قائمة الاختيار بواسطة الحقل [<]. ☑ تظهر قائمة الاختيار. ◀ اختر اللغة المرغوبة.	جميع اللغات المخزنة	—

ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	النص المعروض على الشاشة بند القائمة "عام"
-	تشغيل / إيقاف	بتفعيل هذا الإعداد تظهر على حقوق المشروبات نصوص فقط ولا تظهر الرموز. مثال على نص فقط في حقل مشروب 	نص فقط في حقول المشروبات
الإعداد الافتراضي = مجموعة ٢	مجموعة ١ (أسود / أبيض) مجموعة ٢ (ملونة)	توجد مجموعتان مختلفتان من الرموز. ◀ افتح قائمة الاختيار بواسطة الحقل [<]. ☑ تظهر قائمة الاختيار. ◀ اختر مجموعة الرموز المرغوبة. مثال بالصور لمجموعة ١  مثال بالصور لمجموعة ٢ 	رمز في حقل المشروب
-	ملونة فهرنهايت	هنا يمكن تغيير وحدة قياس درجة الحرارة. ◀ افتح قائمة الاختيار بواسطة الحقل [<]. ☑ تظهر قائمة الاختيار. ◀ اختر وحدة القياس المرغوبة.	وحدة قياس درجة الحرارة
متطلبات الصور: الحجم = ٢٥٠ كيلو بايت الصيغة = jpg و png و gif دقة الوضوح (بيكسل) = ٤٨٠ x ٨٠٠	٦٠ - ٠	تظهر شاشة التوقف بعد انقضاء الوقت المحدد. الخيار ١ = لا توجد شاشة توقف. ◀ قم بتعيين القيمة المرغوبة. يمكن تحميل الصور التي يتم عرضها كشاشة توقف تحت "الخدمة" - "تحميل الصور".	فترة انتظار شاشة التوقف [دقيقة]
	افتراضي أحمر، أخضر، أزرق، أصفر	لون خلفية مستوى علامة التنويه. يتم تمييز مستويات علامة التنويه باللون المختار. من خلال الخيار "افتراضي" يتم تمييز مستوى علامة التنويه باللون الأسود.	لون المشروب علامة التنويه ١-٥
-	غير مفعل / مفعل	وقت استجابة أقصر عند لمس حقل مشروب.	حساسية أعلى لحقول المشروبات

بند القائمة "عام"			
ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	النص المعروض على الشاشة
-	غير مفعل / مفعل	عندما يكون مفعلًا يتم إظهار الوضع من خلال صليب سويسري صغير في صورة مؤشر ماوس عند لمس الشاشة العاملة باللمس. مثال بالصورة لعلامات تبويب ذات لون 	إظهار مؤشر الماوس

بند القائمة "بارامترات المشروبات"			
ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	إمكانيات الضبط
-	كل الحروف والأرقام	إعادة تسمية علامات تبويب المشروبات: ◀ اضغط على علامة التبويب واستمر في الضغط لمدة ٥ ثوان. ☒ تظهر لوحة المفاتيح. ◀ أدخل الاسم المرغوب ثم اضغط على  للتأكيد.	علامات التبويب من ١ إلى ٥

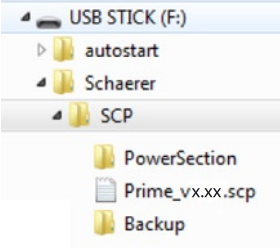
ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	بند القائمة "بارامترات المشروبات" إمكانات الضبط
المعالجة الأولية للمستويات: ١: قهوة سريعة التحضير، الحد الأقصى لفتح حيز الماء، ضغط منخفض ٢: الحد المعتدل لفتح حيز الماء، ضغط معتدل ٣: ضغط منخفض ٤ (قياسي): ضغط معتدل ٥: ضغط عال ٦: الإعداد الأولي للمشروب (١ مليلتر/١ جم)، زمن الإعداد الأولي ٢ ثانية، ضغط عال ٧: الإعداد الأولي للمشروب (١ مليلتر/١ جم)، زمن الإعداد الأولي ٢ ثانية، ضغط عال، ضغط رطب (*) ممكن عن طريق "نظام الحليب الطازج المزود بمضخة حليب".	كل الحروف والأرقام	يمكن تغيير البارامترات المختلفة للمشروبات المضبوطة مسبقًا تحت بند القائمة هذا. وتوجد بارامترات مختلفة تبعًا للمشروب. لا يتوافر إلا نطاق ضبط محدود لهذه البارامترات. والشخص الوحيد الذي يمكنه الدخول إلى نطاق الضبط الكلي هو فني الخدمة.	تغيير المشروبات التي تمت برمجتها
	تبعًا للمشروب	مشروب قهوة فقط • كمية الطحن في المطحنة • عدد الأشواط لكل فنجان • المعالجة الأولية للمستوى • كمية الماء • ماء التحويل (فني الخدمة) • تسلسل ماء وحدة تعجيل عملية الإعداد (فني الخدمة)	
	تبعًا للمشروب	مع الحليب (مسحوق أو حليب طازج) • زمن معايرة [بالثواني] الحليب الساخن • زمن معايرة [بالثواني] الحليب البارد * (فني الخدمة) • زمن معايرة [بالثواني] رغوة الحليب • كمية ماء الشطف لمسحوق الحليب • كمية المسحوق لمسحوق الحليب • كمية الماء لرغوة المسحوق • كمية ماء الشطف لرغوة المسحوق • كمية المسحوق لرغوة المسحوق	
	تبعًا للمشروب	مع مسحوق • كمية الماء [مليلتر] • كمية المسحوق [%] • درجة الحرارة (الماء)	مع ماء بارد زمن المعايرة [بالثواني]
المنظم الانزلاقي  بطارة الضبط 	—	تتم الإعدادات عن طريق المنظم الانزلاقي أو طارة الضبط: ◀ اضبط المنظم الانزلاقي/طارة الضبط على القيمة المرغوبة.	

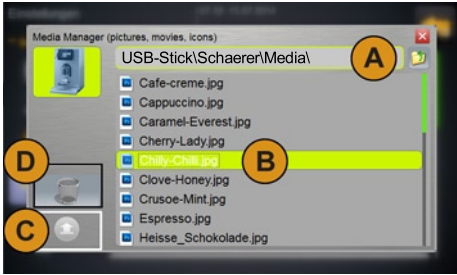
بند القائمة "وضع الخدمة الذاتية"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
وضع الخدمة الذاتية مفعّل	◀ تعطيل / تفعيل وضع الخدمة الذاتية ◀ احفظ التغيير باستخدام الحقل  ☒ يعاد التشغيل.	غير مفعّل / مفعّل	يتم في وضع الخدمة الذاتية إيقاف إعداد المشروب عن طريق الحقل DECAF.

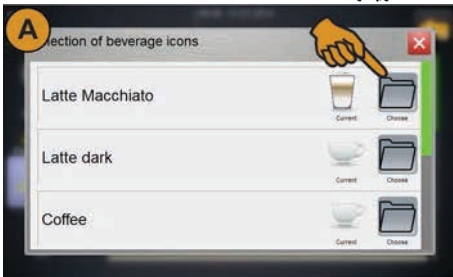
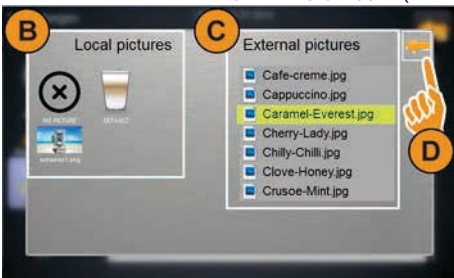
بند القائمة "الوقت / التاريخ / تشغيل الميقاتي"			
النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
التاريخ	ضبط التاريخ: ◀ اضغط على رمز الأيام. ◀ اضبط العدد بواسطة حقول الأسهم. ◀ اضغط على رمز الشهور. ◀ اضبط العدد بواسطة حقول الأسهم. ◀ اضغط على رمز الأعوام. ◀ اضبط العدد بواسطة حقول الأسهم.	يوم/شهر/عام	—
الوقت	ضبط الوقت: ◀ اضغط على رمز الساعات. ◀ اضبط العدد بواسطة حقول الأسهم. ◀ اضغط على رمز الدقائق. ◀ اضبط العدد بواسطة حقول الأسهم.	دقيقة: ساعة	—
تنسيق التاريخ / الوقت	ضبط تنسيق التاريخ والوقت: ◀ افتح قائمة الاختيار بواسطة الحقل [<]. ◀ تظهر قائمة الاختيار. ☒ ◀ اختر التنسيق المرغوب.	١٢ ساعة / ٢٤ ساعة	—
التوقيت الصيفي	ضبط عملية تغيير الوقت محدودة بسبب التوقيت الصيفي: ◀ افتح قائمة الاختيار بواسطة الحقل [<]. ◀ تظهر قائمة الاختيار. ☒ ◀ اختر تنسيق الوقت المرغوب.	لا توقيت صيفي التوقيت الصيفي الأوروبي التوقيت الصيفي الأمريكي	—
ميقاتي موفر للطاقة (٠ تعني غير مفعّل) [بالساعات]	إذا كانت الماكينة لا تقوم بإعداد أي مشروبات خلال الفترة الزمنية المضبوطة، فإنه يتم إيقاف تشغيل الماكينة. ◀ اضبط الفترة الزمنية المرغوبة.	٠,٠ - ٢٤,٠ ساعة	ضبط الفترة الزمنية كل نصف ساعة. الإعداد "٠" = لا يوجد إيقاف تشغيل
الميقاتي من يوم الإثنين إلى يوم الأحد	هنا يمكن ضبط تشغيل الماكينة وإيقافها أوتوماتيكيًا في كل يوم من أيام الأسبوع: ◀ قم بتفعيل تشغيل وإيقاف الميقاتي اليومي عن طريق المزلاج. ◀ اضبط زمن التشغيل والإيقاف من خلال حقول الأسهم.	تشغيل / إيقاف دقيقة: ساعة	—

بند القائمة "الحساب"	النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
تشغيل / إيقاف الحساب	◀ تفعيل أو تعطيل الحساب. بمجرد تشغيل نظام الحساب، لا يمكن إعداد المشروبات إلا عن طريق نظام حساب. يتم تخصيص الأسعار من قبل فني الخدمة في بارامترات المشروبات.	غير مفعل / مفعل	—	

الخدمة

النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
الشاشة	معايرة الشاشة: أثناء المعايرة تظهر علامة تقاطع في مواقع مختلفة على الشاشة. ◀ اضغط على علامة التقاطع كلما تظهر على الشاشة إلى أن تنتهي عملية المعايرة.	—	من المفيد إجراء معايرة للشاشة إذا واجه المستخدمون أي مشاكل في التنقل على الشاشة العاملة باللمس. على سبيل المثال عندما لا تحدث أي استجابة عند الضغط على الحقول.
معايرة المطحنة	تتم عملية معايرة المطحنة عبر الشاشة. ◀ اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة العاملة باللمس.	—	—
إنشاء نسخة احتياطية	من خلال هذه الوظيفة يمكن تخزين الحالة الراهنة للإعدادات على ذاكرة فلاش USB. ◀ قم بتوصيل ذاكرة الفلاش USB. ◀ اضغط على الحقل [إنشاء نسخة احتياطية]. ☒ يتم تخزين الحالة الراهنة على ذاكرة الفلاش.	التهيئة وقرارات الإعدادات	يتم إنشاء بنية المجلدات الافتراضية التالية على ذاكرة الفلاش إذا لم تكن هذه البنية موجودة بالفعل: 

ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	النص المعروض على الشاشة
متطلبات الصور: الحجم = ٢٥٠ كيلو بايت كحد أقصى التنسيق = jpg و png و gif دقة الوضوح (بيكسل) = ٤٨٠ x ٨٠٠ شروط الفيديو: الحجم = ٢٠ ميجابايت كحد أقصى التنسيق = MPG2 لمزيد من المعلومات حول تحويل الفيديوهات والشروط التفصيلية، يرجى الاتصال بشركة شيرر.		يجب تخزين الصور أو الفيديوهات على ذاكرة فلاش USB ببنية المجلدات الافتراضية. ولهذا الغرض، أنشئ مجلدًا إضافيًا باسم "Media" داخل المجلد "Schaerer". ◀ قم بتخزين الصور أو الفيديوهات المرغوبة على ذاكرة الفلاش USB في المجلد "Media". ◀ قم بتوصيل ذاكرة الفلاش USB في اللوحة. ◀ اضغط على حقل [إدارة الوسائط]. ☒ يتم استدعاء المجلد "Media" أوتوماتيكيًا (A) (وإلا قم بالتنقل يدويًا). ◀ اختر الصورة أو الفيديو (B) واضغط على حقل التحميل [Upload] (C) للتأكيد. ☒ يتم تخزين الصورة أو الفيديو في الماكينة SCP.  ◀ يقوم الحقل (D) بحذف ملف مختار.	إدارة الوسائط (صور، أفلام، أيقونات)

ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	النص المعروض على الشاشة
—	—	بالإضافة إلى اختيار المجموعة في القائمة "تهيئة" — "عام" — "رمز حقول المشروبات" يمكن أن تُخصص لكل مشروب رموز خاصة كحقل مشروب. ◀ قم بتخزين الصور المرغوبة على ذاكرة الفلاش USB في المجلد "Media". ◀ قم بتوصيل ذاكرة الفلاش USB في اللوحة. ◀ اختر الحقل [اختيار رمز المشروب]. ☑ عندئذٍ تفتح النافذة (A) مع المشروبات التي تمت تهيئتها.  ◀ اختر المجلد المعني للمشروب. ☑ تفتح النافذة الخاصة باختيار الرمز. إدارة الصور: • (B) صور تم تحميلها للمشروب. • (C) صور متوفرة من ذاكرة الفلاش USB.  ◀ اختر صورة جديدة من ذاكرة الفلاش USB. ☑ تنغلق النافذة وترجع إلى النافذة (A). ☑ عندئذٍ يتم عرض حقل المشروب من خلال الصورة الجديدة. ◀ اختر الحقل [X] في النافذة (A). ☑ تنغلق النافذة (A). ☑ ويتم تخصيص الصورة المختارة/الرمز المختار لحقل المشروب. ◀ يرجع الحقل (D) إلى النافذة المشتتة على المشروبات التي تمت تهيئتها.	اختيار رمز المشروبات

النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
بدء عملية إزالة الجير	يتم إظهار عملية إزالة الجير عبر الشاشة. ◀ قم بتجهيز زجاجتين (٠,٧٥ لتر) من سائل إزالة الجير. ◀ قم بتجهيز وعاء سفلي (٥ لتر). تتم عملية إزالة الجير في ٣ خطوات: • التبريد • إزالة الجير • الشطف	—	يتم الإشارة إلى تقدم عملية إزالة الجير في كل الخطوات بالنسبة المئوية. انظر أيضاً فصل "الخدمة والصيانة" - "إزالة الجير".
تغيير فلتر الماء	يبدأ تشغيل المعالج الخاص بتغيير فلتر الماء. ◀ اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة العاملة باللمس.	—	—
أنشئ ملفاً بتنسيق EVADTS	◀ قم بتوصيل ذاكرة الفلاش USB في اللوحة. ◀ اضغط على حقل [إنشاء ملف بتنسيق EVADTS]. ☒ يتم إنشاء ملف حديث بتنسيق EVADTS على ذاكرة الفلاش.	—	قراءة بيانات التدقيق (دفاتر حساب المبيعات والتدفق النقدي). EVA = اتحاد البيع الأوروبي DTS = بروتوكول نقل البيانات

المعلومات

النص المعروض على الشاشة	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
عرض الإصدارات	يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية: • إصدار برامج الشاشة العاملة باللمس • إصدار برامج وحدة القدرة • إصدار قاعدة البيانات • إصدار برنامج حساب الفاتورة • إصدار Qt: • إصدار ترخيص Qt	—	عند الإبلاغ عن حدوث خطأ ما احرص على إطلاع فني الخدمة على هذه المعلومات.
عداد الخدمة	هنا يمكن الاطلاع على قراءات العداد لجميع مكونات الماكينة.	—	—
عداد الماكينة/العداد المؤقت	هنا يمكن الاطلاع على قراءات عداد المشروبات وكذلك عمليات إعداد المشروبات.	—	—
إحصائية التنظيف	هنا يمكن قراءة تاريخ وتوقيت عمليات التنظيف المختلفة.	—	—
خدمة المعلومات وإزالة الجير وتغيير الفلتر	هنا يمكن قراءة التاريخ السابق أو التالي للخدمة أو إزالة الجير أو تغيير الفلتر. كما يمكن تدوين عدد المشروبات التي يتم إنتاجها في الخدمة التالية.	—	—

ملف تعريف موظف الحسابات

"موظف الحسابات" يمكنه ضبط الأسعار وقراءة حجم الاستهلاك وقيم العداد والإحصاءات.

يتضمن ملف تعريف [موظف الحسابات] القوائم الرئيسية التالية في "قائمة الخدمة" [الإعدادات]:

- التهيئة
- المعلومات
- في ملف تعريف [موظف الحسابات] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:
- تشغيل / إيقاف تشغيل نظام الحليب
- تشغيل المعلومات السريعة. (درجات الحرارة الحالية للغلاية في أسفل الشاشة جهة اليمين)
- الإعدادات
- وضع الاستعداد
- فتح باب الصيانة

فيما يلي يتم شرح محتوى القوائم الرئيسية في هذا الفصل.



القائمة الرئيسية "التهيئة"		الوصف	ملحوظات
قائمة "إلغاء"		نطاق الضبط	
تشغيل / إيقاف الحساب		◀ تفعيل أو تعطيل الحساب. بمجرد تشغيل نظام الحساب، لا يمكن إعداد المشروبات إلا عن طريق نظام حساب. يتم تخصيص الأسعار من قبل فني الخدمة في بارامترات المشروبات.	–

القائمة الرئيسية "معلومات"		الشرح	ملحوظات
البارامتر		نطاق الضبط	
عداد الماكينة/ العداد المؤقت		عرض عام لجميع قراءات عداد المشروبات وكذلك عمليات إعداد المشروبات. لا يمكن حذف عداد الماكينة والعداد المؤقت إلا معاً. ◀ اضغط على الحقل ❌.	– التفرقة بين إعدادات المستخدم والعدادات الإجمالية. يمكن حذف إعدادات المستخدم، وبذلك تتاح إمكانية لترك العدادات تعمل لفترة محددة. لا يمكن حذف العدادات الإجمالية.

ملف التعريف المصغر لموظف الحسابات

يمكن "موظف الحسابات مصغر" قراءة قيم العداد والإحصاءات.

يتضمن ملف تعريف [موظف الحسابات مصغر] القائمة الرئيسية "معلومات" في "قائمة الخدمة" [الإعدادات]:

في ملف تعريف [موظف الحسابات مصغر] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- تشغيل / إيقاف تشغيل نظام الحليب
- تشغيل المعلومات السريعة. (درجات الحرارة الحالية للغلاية في أسفل الشاشة جهة اليمين)
- الإعدادات
- وضع الاستعداد
- فتح باب الصيانة

فيما يلي يتم شرح محتوى القوائم الرئيسية في هذا الفصل.



القائمة الرئيسية "معلومات"			
البارامتر	الشرح	نطاق الضبط	ملحوظات
عداد الماكينة/ العداد المؤقت	عرض عام لجميع قراءات عداد المشروبات وكذلك عمليات إعداد المشروبات. لا يمكن حذف عداد الماكينة والعداد المؤقت إلا معًا. ◀ اضغط على الحقل  .	—	التفرقة بين عدادات المستخدم وعدادات الإجمالية. يمكن حذف عدادات المستخدم، وبذلك تتاح الإمكانية لترك العدادات تعمل لفترة محددة. لا يمكن حذف العدادات الإجمالية.

ملف تعريف المشرف على الماكينة

يؤدي "المشرف على الماكينة" وظائف خدمة محدودة.

يتضمن ملف تعريف [المشرف على الماكينة] القوائم الرئيسية التالية في "قائمة الخدمة" [الإعدادات]:

- النظام
- الخدمة

في ملف تعريف [المشرف على الماكينة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- بدء الشطف
- بدء التنظيف
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس (٣٠ ثانية)
- تشغيل / إيقاف تشغيل نظام الحليب
- تشغيل المعلومات السريعة. (درجات الحرارة الحالية للغلاية في أسفل الشاشة جهة اليمين)
- إحصائية التنظيف
- الإعدادات
- وضع الاستعداد
- فتح باب الصيانة

فيما يلي يتم شرح محتوى القوائم الرئيسية في هذا الفصل.



القائمة الرئيسية "النظام"			
البارامتر	الشرح	نطاق الضبط	ملحوظات
الصيانة	آخر تغيير للفلتر. إدخال تاريخ آخر تغيير للفلتر ◀ حدد اليوم والشهر والسنة بصورة متعاقبة. ◀ اضبط القيمة المرغوبة عن طريق حقل السهم إلى أعلى/أسفل.	—	—

القائمة الرئيسية "الخدمة"	الشرح	نطاق الضبط	ملحوظات
اختيار رمز المشروبات	انظر فصل "البرمجة" – "ملف تعريف عامل الصيانة" – "اختيار رمز المشروب"	–	–
تغيير فلتر الماء (الداخلي)	يتم إظهار عملية تغيير الفلتر عبر الشاشة. ◀ قم بتجهيز خرطوشة الفلتر. ◀ ضع خرطوشة الفلتر في الماء لمدة ١٥ دقيقة. ◀ اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.	–	–
بدء عملية إزالة الجير	يتم إظهار عملية إزالة الجير عبر الشاشة. ◀ قم بتجهيز زجاجتين (٠,٧٥ لتر) من سائل إزالة الجير. ◀ قم بتجهيز وعاء سفلي (٥ لتر). تتم عملية إزالة الجير في ٣ خطوات: • التبريد • إزالة الجير • الشطف	–	يتم الإشارة إلى تقدم عملية إزالة الجير في كل الخطوات بالنسبة المئوية. انظر أيضاً فصل "الخدمة والصيانة" – "إزالة الجير".

ملف تعريف مدير الخدمة

يمكن لمدير الخدمة الوصول إلى بارامترات المشروبات ووضع الخدمة الذاتية وكذلك الإعدادات في قائمة "الحساب".

يتضمن ملف تعريف [مدير الخدمة] القوائم الرئيسية التالية:

- التهيئة
- المعلومات

في ملف تعريف [مدير الخدمة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- تشغيل نظام الحليب
- تشغيل وضع الخدمة الذاتية
- تشغيل المعلومات السريعة
- الإعدادات
- وضع الاستعداد
- فتح باب الصيانة

فيما يلي يتم شرح محتوى القوائم الرئيسية في هذا الفصل.



القائمة الرئيسية "التهيئة"	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
قائمة "بارامتر المشروب"	انظر فصل "البرمجة" – "ملف تعريف عامل الصيانة" – "تغيير المشروبات التي تمت برمجتها"	كل الحروف والأرقام	يمكن إدخال ٢٤ حرفاً كحد أقصى.
تغيير المشروبات التي تمت برمجتها	انظر فصل "البرمجة" – "ملف تعريف عامل الصيانة" – "تغيير المشروبات التي تمت برمجتها"	جميع المشروبات المتاحة	تتوقف أنواع المشروبات التي يمكن ضبطها على الخيارات المتاحة.

القائمة الرئيسية "التهينة"	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
قائمة "وضع الخدمة الذاتية"	وضع الخدمة الذاتية مفعل ◀ تعطيل / تفعيل وضع الخدمة الذاتية ▶ احفظ التغيير باستخدام الحقل  ☒ يعاد التشغيل.	غير مفعل / مفعل	يتم في وضع الخدمة الذاتية إيقاف إعداد المشروب عن طريق الحقل DECAF.

القائمة الرئيسية "التهينة"	الوصف	نطاق الضبط	ملحوظات
قائمة "إلغاء"	تشغيل / إيقاف الحساب انظر فصل "البرمجة" – "ملف تعريف موظف الحسابات".	غير مفعل / مفعل	–

القائمة الرئيسية "معلومات"	الشرح	نطاق الضبط	ملحوظات
البارامتر	عرض عام لجميع قراءات عداد المشروبات وكذلك عمليات إعداد المشروبات. لا يمكن حذف عداد الماكينة والعداد المؤقت إلا معًا. ◀ اضغط على الحقل  .	–	التفرقة بين عدادات المستخدم والعدادات الإجمالية. يمكن حذف عدادات المستخدم، وبذلك تتاح إمكانية ترك العدادات تعمل لفترة محددة. لا يمكن حذف العدادات الإجمالية.
عداد الماكينة/العداد المؤقت	إحصائية التنظيف	–	–

ملف تعريف مدير الخدمة

- يمكن "المدير الجودة" قراءة قيم العداد والإحصاءات.
- يتضمن ملف تعريف [مدير الجودة] القائمة الرئيسية "معلومات" في "قائمة الخدمة" [الإعدادات]:
- يتضمن ملف تعريف [مدير الجودة] القوائم الرئيسية التالية:
- النظام
 - المعلومات
- في ملف تعريف [مدير الجودة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:
- تشغيل / إيقاف تشغيل نظام الحليب
 - تشغيل المعلومات السريعة. (درجات الحرارة الحالية للغلاية في أسفل الشاشة جهة اليمين)
 - الإعدادات
 - وضع الاستعداد
 - فتح باب الصيانة

فيما يلي يتم شرح محتوى القوائم الرئيسية في هذا الفصل.



القائمة الرئيسية "النظام"			
ملحوظات	نطاق الضبط	الوصف	قائمة "التنظيف"
إذا تم قطع أي عملية تنظيف عن طريق الحقل ، يظل طلب التنظيف قائماً. يمكن أيضاً وقف عمليات التنظيف عن طريق إيقاف التشغيل أو انقطاع التيار الكهربائي. يمكن إتمام أي عملية تنظيف مقطوعة عن طريق إعادة بدء عملية التنظيف.	غير مفعل / مفعل	يبدأ وضع تنظيف المحترفين أوتوماتيكياً عند تفعيل أي عملية تنظيف. يتم تسجيل جميع خطوات التحضير. ويمكن أيضاً حسب الرغبة تأكيد هذه الخطوات. بعد أن يتم تنفيذ جميع الخطوات وغلق باب الخدمة مرة أخرى، يمكن بدء عملية التنظيف عن طريق الحقل .	وضع المحترفين للتنظيف

القائمة الرئيسية "معلومات"			
ملحوظات	نطاق الضبط	الشرح	البارامتر
التفرقة بين عدادات المستخدم والعدادات الإجمالية. يمكن حذف عدادات المستخدم، وبذلك تتاح الإمكانية لترك العدادات تعمل لفترة محددة. لا يمكن حذف العدادات الإجمالية.	—	عرض عام لجميع قراءات عداد المشروبات وكذلك عمليات إعداد المشروبات. لا يمكن حذف عداد الماكينة والعداد المؤقت إلا معاً. ◀ اضغط على الحقل .	عداد الماكينة/العداد المؤقت
—	—	هنا يمكن قراءة تاريخ وتوقيت عمليات التنظيف المختلفة.	إحصائية التنظيف

إصلاح الخلل

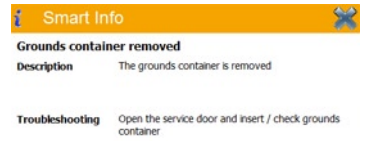
نافذة "معلومات ذكية"

يظهر الحقل [معلومات] عندما يحدث خطأ ما أو في حالة ضرورة تدخل المستخدم أو فني الخدمة لضمان الاستعداد التشغيلي للماكينة مرة أخرى. على سبيل المثال عندما يستوجب الأمر إعادة ملء خزان ماء الشرب. فإذا حدثت مثل هذه الحالة، يظهر الحقل [معلومات] على الشاشة الرئيسية.

بناءً على السبب يتم منع خروج المشروبات وذلك إلى أن يتم تنفيذ الإجراء المطلوب.



- ◀ اضغط على الحقل [معلومات] (انظر الصورة).
- ☑ تتفتح النافذة "معلومات ذكية" (انظر الصورة).



- ◀ اتبع الإجراءات الموضحة.

في حالة استمرار ظهور البلاغ على الشاشة رغم تأكيده، فقد يكون ذلك دليلاً على وجود خلل ما.

- ◀ اتصل بوكيل الخدمة (انظر www.schaerer.com).

1/1



انظر أيضاً فصل "إصلاح الخلل" - "اختلالات مع بلاغ وحدة العرض".

الاختلالات مع بلاغ وحدة العرض

فيما يلي نقوم بشرح بلاغات الخلل الأكثر أهمية. اتصل بوكيل الخدمة (انظر www.schaerer.com) إذا ما ظل الخطأ موجوداً بالرغم من تنفيذ جميع الاختيارات المتاحة للتغلب على الأخطاء.

رسالة الشاشة	السبب	الإصلاح
مستوى الحليب منخفض (ما زالت هناك كمية متبقية)	وعاء الحليب الطازج فارغ تقريباً.	◀ أعد ملء وعاء الحليب الطازج بين الحين والآخر.
لا يوجد حليب	وعاء الحليب الطازج فارغ.	◀ اخلع وعاء الحليب الطازج. ◀ نظّف الوعاء جيداً. ◀ املاً الوعاء بحليب طازج سابق التبريد بدرجة حرارة $\pm 5^{\circ}\text{C}$ وأعد تركيبه في الماكينة.
تفريغ درج تجميع القطرات	درج تجميع القطرات ممتلئ.	◀ قم بتفريغ درج تجميع القطرات ◀ قم بتنظيف درج تجميع القطرات وأعد تركيبه.
درج تجميع القطرات غير موجود	درج تجميع القطرات مرّكب بشكل غير صحيح أو غير موجود	◀ قم بتركيب درج تجميع القطرات وتأكد من ثباته في مكانه الصحيح.

رسالة الشاشة	السبب	الإصلاح
المطحنة اليسرى عليها تحميل زائد / متعرضة لإعاقة المطحنة اليمنى عليها تحميل زائد / متعرضة لإعاقة	تم قياس قيمة عالية للغاية للتيار (أكبر من ٨ أمبير) خلال فترة محددة من الوقت. تقوم الماكينة بخمس محاولات لبدء عملية الطحن من جديد، عندئذ يظهر البلاغ "المطحنة اليسرى أو اليمنى عليها تحميل زائد". في حالة طلب مشروب مرة أخرى في هذا الوضع مع استمرار ظهور هذه المشاكل، عندئذ تتغير الرسالة إلى "المطحنة اليسرى أو اليمنى عليها تحميل زائد / متعرضة لإعاقة". صب المشروبات متوقف.	◀ قم بإيقاف تشغيل الماكينة. ◀ افحص المطحنة من حيث وجود أية انسدادات بها وقم بإزالة أي أجسام غريبة. ◀ أعد تشغيل الماكينة. ◀ إذا ظهر الخطأ مرة أخرى اتصل بوكيل الخدمة.
ارتفاع درجة حرارة غلاية الماء الساخن بصورة مفرطة	الإمداد بالماء متوقف.	◀ افحص مستوى خزان ماء الشرب أو حالة وصلة الماء الثابتة.
	هناك ما يعيق وحدة إعداد المشروبات.	◀ افحص وحدة إعداد المشروبات وقم بتنظيفها.
	درجة حرارة الماكينة مرتفعة بصورة مفرطة.	◀ افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء ودعها تبرد.
	المرحّل SSR تالف.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
	تم تفعيل المفتاح Klixon.	
ارتفاع درجة حرارة الغلاية البخارية بشكل مفرط	الإمداد بالماء متوقف.	◀ افحص مستوى خزان ماء الشرب أو حالة وصلة الماء الثابتة.
	انسداد في نظام البخار.	◀ افحص منفذ خروج المشروبات ونظام البخار وقم بتنظيفهما.
	درجة حرارة الماكينة مرتفعة بصورة مفرطة.	◀ افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء ودعها تبرد.
	المرحّل SSR تالف.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
	تم تفعيل المفتاح Klixon.	
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية درجة حرارة الغلاية البخارية منخفضة للغاية	خطأ في التسخين.	◀ افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء. ◀ قم بتوصيلها وإعادة تشغيلها من جديد.
توقّف تسخين غلاية الماء الساخن توقّف تسخين الغلاية البخارية	رغم أن عملية التسخين مشغلة، إلا أنه لم يتم الوصول إلى درجة الحرارة المرجعية في غضون ٥ دقائق.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
قفلة كهربائية بغلاية الماء الساخن المزودة بمعامل حراري سالب قفلة كهربائية بالغلاية البخارية المزودة بمعامل حراري سالب	اللوحة الرئيسية لا تتعرف على أي مقاومة. يتم قياس أقصى درجة حرارة (حوالي ١٥٠ درجة مئوية). صب المشروبات متوقف.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
توقف تشغيل غلاية الماء الساخن المزودة بمعامل حراري سالب توقف تشغيل الغلاية البخارية المزودة بمعامل حراري سالب	مستشعر درجة الحرارة غير موصل. يتم قياس أدنى درجة حرارة.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
تيار زائد بوحدة إعداد المشروبات	تم رصد تيار زائد بمحرك وحدة إعداد المشروبات.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
تيار كهربائي ساكن بوحدة إعداد المشروبات	حتى لو كانت وحدة إعداد المشروبات لا "تعمل" إلا أنها تستهلك الحد الأدنى من التيار الكهربائي. وفي حالة عدم حدوث ذلك، فهذا يعني أن هناك خطأ ما: من الممكن أن يكون السبب هو وحدة إعداد المشروبات أو لوحة القدرة أو توصيل الكابلات.	◀ افحص وحدة إعداد المشروبات من حيث وجود أشياء تعوق الحركة. ◀ إذا كان الخطأ لا يزال موجوداً، اتصل بوكيل الخدمة.

رسالة الشاشة	السبب	الإصلاح
تعطل وحدة إعداد المشروبات	وحدة إعداد المشروبات لا تحتوي على مفتاح "الوضع الأساسي". يتم التعرف على وضع أسطوانة وحدة إعداد المشروبات من خلال قياس قيمة التيار. يتم التعرف على معدلات الذروة التالية: الوضع العلوي والسفلي يتم تعريف فترة التوقف التالية: إذا لم يتم التعرف على تيار الذروة في غضون ١٠ ثوانٍ بعد تحريك وحدة إعداد المشروبات، عندئذ تظهر الرسالة "فترة توقف وحدة إعداد المشروبات".	اتصل بوكيل الخدمة.
خطأ في تدفق الماء	أثناء صب أحد مشروبات القهوة يحقق مقياس التدفق أقل من العدد المحدد للحد الأدنى لعدد اللغات. من المحتمل وجود انسداد أو انسداد جزئي في مكان ما من نظام المياه بأكمله.	افحص مستوى خزان ماء الشرب أو حالة وصلة الماء الثابتة. افحص خزان ماء الشرب الداخلي أو الخارجي (تشبع الفلتر يقلل من تدفق الماء). تأكد مما إذا كان المكبس العلوي متعرض لإعاقة أو مسدود جزئياً. افحص درجة الطحن. إذا كانت درجة الطحن مضبوطة على مستوى شديد النعومة، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في إعاقة سريان الماء أو منع سريانه بشكل كامل. إذا كان الخطأ لا يزال موجوداً، اتصل بوكيل الخدمة.
خطأ بوحدة الإمداد بالبخار	مستشعر المستوى يرصد مستوى منخفض في الغلاية البخارية. تم إجراء محاولة لملء الغلاية. إلا أن مستشعر المستوى لم يتمكن من رصد أي مياه خلال ٦٠ ثانية. يتم قطع عملية الملء. يتم منع صب المشروبات التي تحتاج إلى البخار.	اتصل بوكيل الخدمة.
خطأ في استخدام الناقل Modbus خطأ في اتصال الناقل Modbus	خطأ في الاتصال بين وحدة القدرة والشاشة العاملة باللمس.	اتصل بوكيل الخدمة.
تهيئة عملية الحساب	رسالة لعرض الحالة فقط.	—
حساب الفواتير عبر الإنترنت	رسالة لعرض الحالة فقط.	—
حساب الفواتير في حالة عدم الاتصال بالإنترنت	رسالة لعرض الحالة فقط.	—

رسالة الشاشة	السبب	الإصلاح
تعذر بدء قاعدة البيانات إصدار خاطئ من قاعدة البيانات تعذر بدء واجهة المستخدم رسالة خطأ عام في عملية التحكم تعذر بدء عملية التحكم تم إيقاف عملية التحكم على نحو غير متوقع. تعذر تهيئة عملية التحكم تعذر إنشاء اتصال مع عملية التحكم تم قطع الاتصال من خلال عملية التحكم	خطأ جسيم / خطأ داخلي خطأ عند تشغيل البرنامج.	◀ افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء. ◀ قم بتوصيلها وإعادة تشغيلها من جديد. ◀ قم بتنصيب البرنامج من جديد. ◀ اتصل بالدعم الفني التابع لشركة شيرر.

احتياطات

منظف

الاستخدام

خطر التسمم في حالة تناول مادة التنظيف.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على المستخدم!

- أبعد مادة التنظيف عن الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- لا تتناول مادة التنظيف.
- لا تخلط مادة التنظيف بمواد كيميائية أخرى أو أحماض.
- لا تضع مادة التنظيف أبدًا في وعاء الحليب.
- لا تضع مادة التنظيف أبدًا في خزان ماء الشرب (الداخلي/الخارجي).
- لا تستخدم مادة التنظيف ومادة إزالة الجير إلا في الغرض المخصصة له (انظر البطاقات البيانية).
- لا تأكل أو تشرب أثناء استخدام مادة التنظيف.
- احرص على مراعاة وجود تهوية جيدة أثناء استخدام مادة التنظيف.
- احرص على ارتداء قفازات حماية لليد أثناء استخدام مادة التنظيف.
- اغسل يديك جيدًا على الفور بعد استخدام مادة التنظيف.

قبل استخدام مادة التنظيف يجب قراءة المعلومات الواردة على العبوة بعناية. يمكن طلب ورقة بيانات السلامة - إذا لم تكن موجودة - من شركة التوزيع (انظر عبوة مادة التنظيف).



التخزين

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- تُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- تُحفظ في مكان محمي من الحرارة والضوء والرطوبة.
- تُحفظ في مكان منفصل بعيدًا عن الأحماض.
- تُحفظ في العبوة الأصلية فقط.
- تُحفظ مادة التنظيف اليومية في مكان منفصل بعيدًا عن مادة التنظيف الأسبوعية.
- لا تُحفظ مع المواد الغذائية والمنبهات والتبغ.
- تُطبق اللوائح القانونية المحلية ذات الصلة بتخزين المواد الكيميائية (مواد التنظيف).

التخلص من مادة التنظيف

بمجرد أن يصبح استخدام مادة التنظيف غير ممكن، يجب التخلص منها مع عبوتها طبقًا للبيانات وبما يتوافق مع اللوائح المحلية والقانونية.

استعلامات الطوارئ

استعلم لدى الشركة المنتجة لمادة التنظيف عن الرقم الهاتفي لاستعلامات الطوارئ (مركز معلومات السموم). وإذا لم تكن هناك مؤسسة كهذه في بلدك، احرص على مراعاة الجدول التالي:

مركز معلومات السموم السويسري	
الاتصالات من الخارج	+٤١ ٤٤ ٢٥١ ٥١ ٥١
الاتصالات من سويسرا	١٤٥
موقع الويب	www.toxi.ch

لوائح النظافة الصحية

الماء

يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع الماء إلى حدوث متاعب صحية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على المستخدم!

- يجب أن يكون الماء خاليًا من الاتساخات.
- يجب عدم توصيل الماكينة بمياه نقية معالجة بالتناضح العكسي أو مياه عدوانية أخرى.
- يجب ألا تتجاوز درجة عسر الكربونات ٥ - ٦ درجات عسر كربونات ألماني أو ٨,٩ - ١٠,٧ درجة عسر كربونات فرنسي.
- يجب دائمًا أن يكون العسر الكلي أكبر من عسر الكربونات.
- يبلغ عسر الكربونات الأدنى ٥ درجات عسر كربونات ألماني أو ٨,٩ درجة عسر كربونات فرنسي.
- أقصى نسبة للكلور ١٠٠ مجم لكل لتر.
- درجة الحموضة بين ٦,٥ و ٧ (درجة حموضة متعادلة).

الماكينات المزودة بخزان ماء شرب (داخلي وخارجي):

- املاً خزان ماء الشرب بالماء النقي كل يوم.
- اشطف خزان ماء الشرب جيدًا قبل ملئه.

القهوة

يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع القهوة إلى حدوث متاعب صحية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على المستخدم!

- افحص العبوة من حيث وجود أي أضرار بها قبل فتحها.
- لا تضع كمية من حبات القهوة تزيد عن الكمية اللازمة ليوم واحد.
- أغلق غطاء وعاء حبات القهوة بعد الملء مباشرة.
- احفظ القهوة في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ القهوة بشكل منفصل بعيدًا عن مواد التنظيف.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يُستخدم أولاً").
- يجب استخدام المنتجات قبل انتهاء تاريخ صلاحيتها.
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة بشكل جيد حتى تظل محتوياتها طازجة ومحمية من الاتساخات.

الحليب

يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع الحليب إلى حدوث متاعب صحية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



احترس!
خطر على المستخدم!

- لا تستخدم الحليب الخام.
- لا تستخدم سوى الحليب المبستر أو المسخن المعالج بالحرارة الفائقة.
- لا تستخدم سوى الحليب المتجانس.
- استخدم حليب سابق التبريد بدرجة حرارة تتراوح بين ٣ و ٥ درجات مئوية.
- يجب ارتداء قفاز حماية لليد عند التعامل مع الحليب.
- استخدم الحليب من العبوة الأصلية مباشرة.
- لا تقم أبدًا بإعادة التعبئة بالحليب. قم دائمًا بتنظيف الوعاء جيدًا قبل ملئه.
- افحص العبوة من حيث وجود أي أضرار بها قبل فتحها.
- لا تضع كمية من الحليب تزيد عن الكمية اللازمة ليوم واحد.
- أغلق غطاء وعاء الحليب ووحدة التبريد (الداخلية/الخارجية) بعد الملء مباشرة.
- احفظ الحليب في مكان جاف وبارد (٧ درجات مئوية على الأكثر) ومظلم.
- احفظ الحليب بشكل منفصل بعيدًا عن مواد التنظيف.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يُستخدم أولاً").
- يجب استخدام المنتجات قبل انتهاء تاريخ صلاحيتها.
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة بشكل جيد حتى تظل محتوياتها طازجة ومحمية من الاتساخات.

المسحوق الجاهز / المسحوق السريع التحضير

يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع المسحوق الجاهز إلى حدوث متاعب صحية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:



**احترس!
خطر على المستخدم!**

- افحص العبوة من حيث وجود أي أضرار بها قبل فتحها.
- لا تضع كمية من المسحوق الجاهز تزيد عن الكمية اللازمة ليوم واحد.
- أغلق غطاء وعاء المسحوق الجاهز بعد الملء مباشرةً.
- احفظ المسحوق الجاهز في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ المسحوق الجاهز بشكل منفصل بعيدًا عن مواد التنظيف.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يُستخدم أولاً").
- يجب استخدام المنتجات قبل انتهاء تاريخ صلاحيتها.
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة بشكل جيد حتى تظل محتوياتها طازجة ومحمية من الاتساخات.

المسؤولية

التزامات المُشغل

يجب على المُشغل مراعاة إجراء الصيانة وفحص تجهيزات السلامة بصفة دورية عن طريق أحد وكلاء الخدمة التابعين لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) أو أحد مندوبيها أو أي أشخاص آخرين معتمدين.

يجب الإبلاغ عن العيوب لدى شركة شيرر المساهمة بشكل كتابي في غضون ٣٠ يومًا. تبلغ المدة الزمنية المُقدَّرة للإبلاغ عن العيوب الخفية ١٢ شهرًا اعتبارًا من تاريخ تركيب الماكينة (تقرير العمل، شهادة الإنجاز)، ولكن في موعد غايته ١٨ شهرًا من مغادرة المصنع في تسوخفيل.

لا يجوز بأي حال من الأحوال إصلاح الأجزاء المتعلقة بالسلامة مثل صمامات الأمان وترموستات الأمان والغلايات وما شابه. فهذه المكونات يجب استبدالها!

تسري المواعيد التالية:

- صمامات الأمان كل ٢٤ شهرًا.
 - الغلايات (مولدات البخار، سخانات الماء) كل ٧٢ شهرًا.
- وسيتم إجراء هذه التدابير في إطار عملية الصيانة بواسطة فني الخدمة التابع لشركة شيرر المساهمة أو وكيل الخدمة التابع لها.

المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية

يتم استبعاد المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية نتيجة وقوع أضرار مادية وإصابات شخصية وذلك في حالة حدوث الأسباب التالية أو أي منها:

- استخدام الماكينة بصورة غير مطابقة للتعليمات.
- تركيب الماكينة وتشغيلها واستعمالها وتنظيفها وصيانتها وكذلك الملحقات الاختيارية الخاصة بها بشكل غير سليم.
- عدم الالتزام بمواعيد الصيانة.
- تشغيل الماكينة بينما تجهيزات السلامة معطوبة أو تجهيزات الحماية والسلامة غير مركبة بشكل صحيح أو بها قصور وظيفي.
- عدم الالتزام بإرشادات السلامة الواردة في دليل التشغيل بشأن تخزين الماكينة وتركيبها وتثبيتها وتشغيلها وصيانتها.
- تشغيل الماكينة وهي ليست في حالة سليمة.
- إجراء إصلاحات بشكل غير سليم.
- استخدام قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية من شركة شيرر المساهمة.
- استخدام منظفات غير موصى بها من شركة شيرر المساهمة.
- الكوارث الناجمة عن تأثير الأجسام الغريبة بالإضافة إلى الحوادث وأعمال التخريب والقوة القاهرة.
- تسرب جسم غريب إلى الماكينة وكذلك فتح جسم الماكينة.

لا تتحمل الشركة المنتجة خدمات الضمان والمطالبات المحتملة بالمسؤولية إلا في حالة الالتزام بمواعيد الخدمة والصيانة المنصوص عليها واستخدام قطع الغيار الأصلية المطلوبة من الشركة المنتجة أو من الموردين المعتمدين.

تسري الشروط التجارية العامة "لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).



